А. М. Приходько

**ФОРМУВАННЯ ПРОФЕСІЙНО-КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ У ВИЩИХ ТЕХНІЧНИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ**

Методичні вказівки для викладачів



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

**ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АВТОМОБІЛЬНО-ДОРОЖНІЙ УНІВЕРСИТЕТ**

ФАКУЛЬТЕТ ПІДГОТОВКИ ІНОЗЕМНИХ ГРОМАДЯН

КАФЕДРА МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ



А. М. Приходько

**ФОРМУВАННЯ ПРОФЕСІЙНО-КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ У ВИЩИХ ТЕХНІЧНИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ**

Методичні вказівки для викладачів

Розглянуто та узгоджено

на засіданні кафедри мовної підготовки

Протокол № 4 від «17» грудня 2015 р.

Харків - 2015

**Передмова**

Відповідно до Закону «Про вищу освіту», Національної доктрини розвитку освіти, Державного стандарту вищої освіти пріоритетним завданням вищої школи в Україні є підготовка висококваліфікованого фахівця, який не лише володіє певною системою знань та відповідних умінь, а й здатен оперативно реагувати на потреби сучасного технологічного та інформаційного суспільства. Процес фахової підготовки іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладах України визначається своєю специфікою та потребує вдосконалення відповідно до реалій сьогодення та державного стандарту. Розширення міжнародних економічних зв’язків, зростання рівня виробничої кооперації, високі темпи автоматизації виробництва актуалізували значення комунікативної компетентності як професійно значущої характеристики. Саме тому проблема формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладах у теоретичній та експериментальній площині набуває особливої актуальності.

В іноземних студентів перших курсів різних національних груп (ближнє та далеке зарубіжжя) повинна бути вже сформована комунікативна компетентність відповідно до мови країни навчання, яка є основою для формування професійно-комунікативної компетентності, проте її формування ускладнюється різним базовим комунікаційним рівнем іноземців. Тому перед викладачами, що здійснюють фахову підготовку іноземних студентів, постає завдання: надати таку універсальну систему знань та сформувати відповідні комунікативні уміння й якості, які б забезпечували їхню ефективну комунікацію у навчальній, навчально-професійній та майбутній професійній діяльності.

**Теоретичні основи проблеми формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів – майбутніх фахівців технічного профілю**

Визначаючи теоретичні основи проблеми формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів проаналізуємо специфіку сучасної професійної діяльності інженерів та з’ясуємо основні вимоги до фахової підготовленості представників цієї професії, в тому числі й до рівня сформованості їхніх комунікативних характеристик, які зазначені у відповідних державних нормативних документах і наукових працях відповідної тематики.

Професійну діяльність інженера розглядаємо відповідно до класифікації Є. Клімова: «людина-техніка» (виробничо-технологічна діяльність); «людина-людина» (організаційно-управлінська діяльність); «людина-знакова система» (науково-дослідна та проектно-конструкторська діяльність).

Аналіз посадових інструкцій спеціалістів, що обіймають інженерні посади на підприємствах та в організаціях галузі, дозволив нам виділити низку груп інженерів за їх функціями: інженери-організатори (менеджери), інженери-конструктори, інженери-технологи, інженери, що забезпечують функціонування виробничих процесів на заданому рівні (механіки, енергетики, технологи та інші); інженери-дослідники та інженери інших функціональних підрозділів [2, с. 10]. Зазначимо, що інженери-організатори (майстер, начальник дільниці, цеху, відділу, лабораторії, директор підприємства та інші) займаються організацією роботи на виробництві та приймають управлінські рішення, і саме уміння здійснювати професійну комунікацію стануть їм у нагоді для вирішення професійно значущих завдань.

Акцентуємо увагу на тому, що в останні десятиріччя у професійній підготовці майбутніх інженерів відбулися суттєві зміни, зумовлені політичними й економічними факторами. Причому в межах цієї професії з’явився новий вид професійної діяльності – інженер-менеджер, для якого професійно-комунікативна компетентність є важливою складовою його професійної діяльності.

Європейською федерацією національних інженерних асоціацій під егідою ЮНЕСКО розроблені вимоги до інженера ХХІ століття. Виділимо найбільш значущі з огляду на предмет нашого дослідження: стійке, свідоме та позитивне ставлення до своєї професії, сфери діяльності, прагнення до постійного особистісного та професійного вдосконалення, до розвитку свого інтелектуального потенціалу; висока професійна компетентність, володіння усією сукупністю необхідних у трудовій діяльності фундаментальних та спеціальних знань та практичних навичок; творчий підхід до вирішення професійних завдань, уміння орієнтуватися в нестандартних умовах, аналізувати проблеми, що виникають, самостійно розробляти та реалізовувати план необхідних дій; висока комунікативна готовність до роботи у професійному (виробничому, науково-технічному, інформаційному) та соціальному середовищі; цілісність світогляду спеціаліста як представника інтелігенції соціально-професійної групи.

На Всесвітньому конгресі з інженерної освіти (м. Портсмут, 1992 р.) сформульовано такі вимоги до випускників вищих технічних навчальних закладів: професійна компетентність (відповідне поєднання теоретичних знань і практичної підготовленості випускника, його спроможність здійснювати усі види професійної діяльності згідно з освітнім стандартом за напрямом спеціалізації); комунікативна готовність (володіння літературною діловою письмовою й усною мовою, знання однієї з європейських мов, уміння розробляти технічну документацію і користуватися нею, уміння користуватися комп’ютерною технікою та іншими засобами зв’язку й інформації, знання психології та етики спілкування, володіння навичками управління професійною групою або колективом); розвинута здатність до творчих підходів у вирішенні професійних завдань; уміння орієнтуватися в нестандартних ситуаціях і умовах, аналізувати проблемні ситуації, умови, завдання, виконувати управлінські функції; уміння розробляти план дій, готовність до реалізації плану і відповідальності за його виконання; стійке, усвідомлене, позитивне ставлення до своєї професії, прагнення до постійного особистісного і професійного удосконалення; володіння методами техніко-економічного аналізу виробництва з метою його оптимізації, реновації, інженерного захисту навколишнього середовища, розуміння тенденцій розвитку світової науки та техніки [12].

Серед вимог до інженерів (EMF Registered International Professional Engineers, IntPE), які викладені в документі «Graduate Attributes and Professional Competencies», виділимо найбільш значущі у контексті нашого дослідження: застосування універсальних знань (володіння широкими та глибокими знаннями та уміння їх використовувати як основу для практичної інженерної діяльності); застосування локальних знань (володіння тими ж знаннями та уміння їх використовувати у практичній діяльності в умовах специфічної юрисдикції); оцінка інженерної діяльності (оцінювання результатів комплексної інженерної діяльності); відповідальність за прийняття інженерних рішень за частиною або усім комплексом інженерної діяльності; організація інженерної діяльності (організація частини або усього комплексу інженерної діяльності); етика інженерної діяльності (ведення інженерної діяльності із дотриманням етичних норм); комунікація (ясність спілкування з іншими учасниками комплексної інженерної діяльності, ефективна комунікація у процесі інженерної діяльності з професійним колективом та суспільством у цілому, створення документів, зокрема звітів; презентація матеріалів, видача та прийом зрозумілих інструкцій); індивідуальна та командна робота (ефективне функціонування індивідуально та як члена або лідера команди); навчання упродовж усього життя [13].

Отже, аналіз посадових інструкцій, вимог Європейської федерації національних інженерних асоціацій до інженера ХХІ століття, до випускників вищих технічних навчальних закладів дає нам підстави стверджувати, що головною особливістю сучасного інженера є поєднання вузького професіоналізму із універсалізмом, що забезпечить йому конкурентоздатність на ринку праці.

Поставлене завдання зумовлює нас і до вивчення галузевого стандарту вищої освіти для визначення місця і ролі сформованості у майбутніх фахівців технічного профілю професійно-комунікативної компетентності як професійно значущої якості. Так, наприклад, у освітньо-кваліфікаційній характеристиці та освітньо-професійній програмі бакалавра напряму підготовки 1004 «Транспортні технології» зазначені виробничі функції, типові задачі діяльності, уміння та компетенції, якими повинні володіти випускники вищого технічного навчального закладу. До типових завдань організаційної діяльності належать: організація мотивації персоналу підприємства; організація управління колективом; обґрунтування управлінського рішення; організація маркетингової діяльності; організація просування послуг (зміст уміння: використовуючи джерела професійної інформації за допомогою певних методів маркетингу і з врахуванням аналізу поведінки споживача, виконати планування просування товару, розробити заходи стимулювання збуту, організувати пропаганду і рекламу) [5, с. 64].

Також в ОКХ перераховані здатності, якими має володіти бакалавр із транспортних технологій: спілкування іноземною мовою (зміст уміння: використовуючи довідникову літературу, граматичний і лексичний матеріал, вміти читати, розуміти, переказувати, анотувати текст, написаний іноземною мовою; використовуючи мовні навички, спілкуватись іноземною мовою зі співбесідником на ділові та соціально-побутові теми); організація діяльності соціальних служб, відділів зв’язків із громадськістю(зміст уміння: використовуючи знання з менеджменту та соціальної поведінки членів суспільства, за допомогою методик і навичок соціального управління в колективі організувати відповідну діяльність); прийняття рішень і вибір стратегії діяльності з урахуванням загальнолюдських цінностей та суспільних державних виробничих особистих інтересів *(*зміст уміння: використовуючи знання про закони поведінки індивідуумів, за допомогою методів та прийомів психології та педагогіки уміти вдаватися до діалогу як засобу вирішення етичних та соціально-психологічних проблем, досягнення консенсусу); пропагування загальнолюдських цінностей(зміст уміння: володіти культурою мислення, методологією і методами пізнання, застосовувати набуті знання в спілкуванні, дискусіях, обговоренні актуальних питань) [5, с. 76-78].

Спілкою наукових та інженерних об’єднань України визначено основні моральні цінності, які мають бути притаманні сучасним інженерам: колективізм в організації наукової та інженерної праці, що виражається в забезпеченні свободи науково-технічної інформації, вільного доступу до обміну думками, взаємоконсультування, підтримка молодих талановитих фахівців; патріотизм, співробітництво із зарубіжними колегами; гуманність; добропорядність; наполегливість у доведенні нових наукових ідей, інженерних рішень до їх реалізації; об’єктивність; спрямованість до постійного професійного саморозвитку, що відбувається через підвищення кваліфікації, збагачення знань та досвіду, оволодіння сучасною комп’ютерною культурою; організованість та дисциплінованість; відповідальність тощо [7, с. 210–211]. Акцентуємо увагу на тому, що формування у сучасних інженерів таких моральних цінностей, як колективізм та співробітництво передбачають також одночасне формування і професійно-комунікативної компетентності.

Вважаємо необхідним зосередити увагу на *основних комунікативних якостях фахівця технічного профілю*:

* здатність до оперативного виконання поставлених завдань, дотримуючись при цьому найбільш ефективних шляхів їх вирішення;
* здатність до контролю власних емоційних станів;
* засвоєння норм і еталонів професійно-комунікативної діяльності;
* уміння об’єктивно оцінювати рівень власної професійно-комунікативної компетентності;
* гнучкість, мобільність мислення (на основі рефлексії);
* здатність до постійного професійно-особистісного самовдосконалення;
* компетентність у професійному тезаурусі (професійне мовлення: професійний сленг, термінологія);
* наявність необхідного рівня комунікативних та комунікативно-технологічних знань та умінь, необхідних для результативної роботи, розвиненість умінь аналізувати та прогнозувати свій подальший професійно-комунікативний розвиток;
* готовність до постійного накопичення професійного досвіду, його збагачення за допомогою участі в різних видах творчої фахової діяльності та передачі іншим партнерам професійних знань;
* кооперативність, здатність до конструктивної поведінки у конфліктних ситуаціях тощо.

Отже, рівень сформованості та розвитку зазначених умінь та якостей, а також їх синергізм в особистості інженера визначають, на наш погляд, стиль його професійної діяльності.

Зазначимо, що у науковій думці представлені праці, в яких комунікативна компетентність фахівців технічного профілю розглядається як складова та професійно значуща характеристика. Вагомими є висновки науковців, які розглядають професійно-комунікативну компетентність студентів вищих технічних навчальних закладів як:

* *здатність майбутнього спеціаліста до професійної діяльності* у різних соціально-економічних умовах, яка формується в умовах вищого навчального закладу на основі соціокультурних, соціолінгвістичних знань, умінь та якостей і визначає професійний потенціал особистісного та управлінського розвитку спеціаліста (Н. Мамонтова);
* *сукупність якостей*, яка дозволяє встановлювати та підтримувати необхідні контакти вербальними та невербальними засобами з соціальним та природним (технічним) середовищем у ході виробничої діяльності (К. Фадєєва);
* *сукупність знань, умінь та навичок; складову професійної компетентності*, що дає змогу фахівцеві технічного профілю здійснювати професійне комунікацію та сприяє його особистісно-професійній самореалізації у професійно-комунікативній діяльності (К. Балабанова, І. Новгородцева, А. Протасов).

Отже, узагальнюючи погляди науковців, зазначимо, що сформованість професійно-комунікативної компетентності є важливою передумовою готовності фахівця технічного профілю до успішного виконання ним професійної діяльності. А такий підхід до інженера, що визначає його лише як носія спеціальних знань та розглядає з позиції операційно-технічної придатності до виконання професійної діяльності, сьогодні не є актуальним.

Таким чином, сучасний інженер – це особистість, що постійно розвивається, з певним ціннісним досвідом, морально-етичними установками та моделями спілкування.

Вивчення зазначених вище наукових позицій дозволило конкретизувати сутність поняття «професійно-комунікативна компетентність майбутніх фахівців технічного профілю» як *інтегративний феномен, що є сукупністю знань, умінь і якостей особистості, які дозволяють реалізовувати в умовах міжкультурної взаємодії аутентичну для сфери інженерної діяльності комунікацію, що має свою специфіку на когнітивному, мовному та технологічному рівнях.*

На основі аналізу теоретичних наукових напрацювань (К. Фадєєвої, Ю. Ємельянова, Ю. Жукова, Н. Мамонтової, І. Новгородцевої, К. Балабанової, Т. Бутенко та інших) виокремимо компоненти професійно-комунікативної компетентності майбутніх фахівців технічного профілю: *мотиваційно-ціннісний, когнітивно-діяльнісний, рефлексивний, особистісний та технологічний****,***сукупність яких забезпечуватиме високий рівень сформованості професійно-комунікативної компетентності у майбутніх фахівців технічного профілю.

*Мотиваційно-ціннісний* компонент посідає провідне місце в структурі професійно-комунікативної компетентності майбутнього фахівця технічного профілю, оскільки полягає в його спрямованості на ефективне спілкування в професійній сфері. У контексті нашого дослідження ми виділяємо такі його складники: спрямованість особистості на ефективне спілкування в професійній сфері, усвідомленість потреби в здійсненні комунікативного акту, інтерес до соціальної та організаційно-управлінської інженерної діяльності на основі оволодіння різними способами організації та взаємодії, визнання та пропагування корпоративних цінностей підприємства тощо.

*Когнітивно-діяльнісний* компонент (від лат. «cognitio» – знання, пізнання) віддзеркалює систему знань про засоби вербальної й невербальної комунікації, норми ділового етикету; сформованість умінь оперувати технічною лексикою, конструювати текст з урахуванням спеціального стилю та жанру, презентаційні та організаційні уміння.

*Рефлексивний* компонент полягає у здатності майбутнього фахівця технічного профілю до саморегуляції, прогнозування та оцінки результатів своєї професійно-комунікативної діяльності.

*Особистісний* компонент спрямовує на оволодіння майбутнім фахівцем технічного профілю такими комунікативними якостями: комунікабельність, емоційна стійкість, толерантність, мобільність та кооперативність.

 *Технологічний* компонентми виносимо окремо від когнітивно-діяльнісного*,* оскільки в умовах глобальної інформатизації суспільства актуальними для майбутнього фахівця технічного профілю стають знання нових інформаційно-комунікаційних технологій та вміння, які виражаються у здатності здійснювати ефективну електронну комунікацію, що формуються на всіх етапах його професійного становлення. З огляду на сучасні вимоги до підготовки фахівців різних галузей, вважаємо, що *інформаційна компетентність*, яка є інтегративним утворенням особистості, що поєднує знання (про основні методи інформатики та інформаційних технологій), уміння (використовувати наявні знання для розв’язання прикладних задач), навички (використання комп’ютера і технології зв’язку), здатності (представляти повідомлення у зрозумілій для всіх формі) і виявляється у здатності і готовності до ефективного застосування сучасних засобів інформаційних та комп’ютерних технологій для вирішення завдань у професійній діяльності і повсякденному житті, усвідомлюючи при цьому значущість предмета і результати діяльності [8], стає не тільки менш важливою, ніж професійно-комунікативна компетентність, а й виступає у тісному взаємозв’язку із нею. Саме сформована інформаційна компетентність дасть можливість фахівцеві будь-якої галузі здійснювати успішну електронну комунікацію, відшуковувати потрібну інформацію у глобальній мережі, тому що, як свідчить давня східна приповідка, краще бідняка навчити ловити рибу, ніж годувати його нею кожен день.

Отже, *технологічний компонент* професійно-комунікативної компетентності майбутніх фахівців технічного профілю визначається через сформованість в них комунікативно-технологічних знань та умінь, які формуються на всіх етапах професійного зростання майбутнього фахівця технічного профілю і виявляються у здійсненні ефективної професійної електронної комунікації.

Зауважимо, що зазначені компоненти професійно-комунікативної компетентності майбутніх фахівців технічного профілю не можна розглядати ізольовано, оскільки вони носять інтегративний характер, є кінцевим результатом професійної підготовки майбутнього інженера в цілому.

Зазначимо, що підготовка іноземного студента в українських вищих навчальних закладах здійснюється відповідно до нормативно-правових документів, які стосуються загальної вищої професійної освіти, а також відповідно до тих, що регулюють процес підготовки фахівців із числа іноземних громадян [3–4; 6; 9; 10].

Слід наголосити на тому, що рівень сформованості професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів як професійно значущого утворення має наближатися до рівня вітчизняних студентів особливо в контексті забезпечення міжкультурної взаємодії, академічної та професійної мобільності майбутніх фахівців.

Сформована професійно-комунікативна компетентність іноземних студентів є важливою умовою їхньої ефективної комунікації у навчальній та навчально-професійній сферах і необхідною передумовою майбутньої успішної професійно-комунікативної інженерної діяльності.

Схарактеризуємо особливості процесу формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладах відповідно до акту комунікації у нерідному мовленнєвому середовищі.

Аналіз наукових праць та практичний досвід фахової підготовки іноземних студентів дозволив нам виокремити бар’єри, що виникають в іноземних студентів перших курсів, які починають навчання в українських вищих навчальних закладах: комунікативні бар’єри, які виникають в іноземних студентів різних національних груп у навчально-професійній комунікації: *індивідуально-психологічний* (викликаний комплексом соціально-психологічних характеристик ситуації спілкування, визначається відмінностями в темпераменті, інтелекті, поведінці, емоційній стійкості, контактності, комунікативності тощо); *етно-соціокультурний* (пов’язаний із особливостями етнічної свідомості, цінностями, стереотипами соціального й культурного розвитку); *сенсовий* (коли одне й те ж явище – слово, фраза, подія мають різне значення для різних людей через розбіжність цінностей); *моральний* (викликається відмінностями між людьми в засвоєних ними соціальних нормах і обмеженнях); *операційний* (зумовлений недостатністю засобів, необхідних для реалізації спілкування (вербальних і невербальних), а також несформованістю певних комунікативних умінь і навичок).

Зазначимо, що у текстах лекцій зі спеціальності, лексика (у тому числі стилістично забарвлена), типи зв’язку слів, синтаксична організація тексту та інше викликають труднощі у розумінні для реципієнта-іноземця. Звуковий спосіб передачі тексту також призводить до проблем розуміння почутого. Це пояснюємо тим, що викладачам фахових дисциплін притаманні індивідуальна манера говоріння, інтонування, артикуляції, тембр голосу, темп повідомлення інформації, використання професійного сленгу. І якщо українські студенти, перебуваючи у рідному мовному середовищі, швидко сприймають темп мовлення викладача, слова, які використовуються у певній технічній «царині», перифрази або афоризми, якими забарвлене мовлення викладачів-«технарів», українським студентам також притаманна семантична здогадка, якщо викладач використовує певні прийоми екстралінгвістичного спілкування (міміка, жести), вони здатні швидко реагувати і відповідати на запитання викладача, то іноземні студенти – представники різних типів культур – відчувають значні труднощі з різних причин, в результаті чого знижується рівень вмотивованості студентів щодо набуття професійно-комунікативної компетентності, знижується їхня активність щодо включення у професійну комунікацію, рівень розуміння сприйнятої навчальної інформації. До того ж відомо, що при звуковому способі передачі інформації неможливо повернутися до почутого, а візуальні опори, які використовуються викладачами у навчальному процесі, переважно орієнтовані на українських студентів.

У процесі комунікації носіїв різних мов виникають ситуації мовного неспівпадіння, які виявляються у різному розумінні одного й того ж терміна, у відсутності чіткого еквіваленту для вираження того чи іншого поняття або навіть у відсутності самого поняття у мові іноземця. Об’єктивним фактором такого неспівпадіння слугують предмети, явища та поняття, що їх відображують, які є характерними для однієї культури, але відсутніми в інших культурах, а також різні уявлення про їх значущість у тій чи іншій культурі. *Ми вважаємо, що подолати зазначені труднощі допоможе використання викладачами методу візуалізації (адаптовані зорові опори) при здійсненні комунікації з іноземними студентами на лекціях та практичних заняттях*.

Акцентуємо увагу на тому, що іноземний студент, разом із українськими студентами, виступає як свідома, самостійна, інтегрована в іноземний освітній простір одиниця комунікації у навчально-професійному середовищі (практичні заняття, іспити, заліки, конференції, захист наукових робіт, навчальна та виробнича практики). З цього приводу слід звернути увагу на те, що у навчанні професійного спілкування іноземних студентів – майбутніх фахівців технічного профілю – провідне місце посідає *навчально-професійний діалог*, що виступає як специфічний процес засвоєння знань та формування певних умінь через мовленнєву взаємодію суб’єктів навчальної діяльності (викладач – іноземний студент), створення спільного комунікативного поля тощо.

Зазначимо, що труднощі у професійному спілкуванні іноземних студентів вищих навчальних закладів можуть спостерігатися не тільки на мовленнєвому, але й на соціокультурному рівні. Якщо студенти не знайомі з особливостями іншокультурного сприйняття оточуючого світу, етикетними нормами, невербальними засобами спілкування та інше, то вони демонструють неправильне розуміння мовлення співрозмовника, а також невміння адекватно та швидко реагувати на його мовленнєву поведінку. Таке явище має назву «інтерференція картин світу – як загальних, так і мовленнєвих» [11, с. 68]. Подолання інтерференції у навчальному процесі, на наш погляд, можливе завдяки формуванню в іноземних студентів соціокультурної компетенції.

Слід зазначити, що останнім часом вчені активно займаються дослідженням особливостей національних картин світу, вербальних та невербальних засобів спілкування представників різних культур. *Вважаємо, що результатами цих досліджень мають скористатися не тільки викладачі, які здійснюватимуть мовну підготовку іноземних студентів і формують у студентів різних національних груп уміння міжкультурного спілкування, а й викладачі фахових дисциплін, оскільки здійснювати професійне спілкування з іноземними студентами має компетентний в аспекті міжкультурної взаємодії викладач*, тобто у викладачів, які працюють в інтернаціональній аудиторії, повинна бути сформована полікультурна компетентність. Тому до складу професійної компетентності викладачів, які здійснюють фахову підготовку іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладах відносимо і *полікультурну компетентність*, оскільки невиправданий педагогічний вплив або неадекватна для культурної норми іноземного студента форма спілкування, яка обрана для взаємодії, може спричинити непорозуміння, пасивність студентів на заняттях або навіть конфлікт. При цьому важливо викладачеві використовувати для спілкування з іноземними студентами адекватні ситуації прийоми (психологічні, мімічні, мовленнєві, мнемонічні тощо). А викладач мовної підготовки у вищому технічному навчальному закладі має бути *координатором, експертом, консультантом* при виробленні та впровадженні єдиного комунікативного режиму.

Отже, врахування *культурологічного аспекту* у навчанні іноземних студентів вищих технічних навчальних закладів допоможе викладачам фахової підготовки набути полікультурної компетентності, що дозволить їм обирати адекватні ситуації засоби, форми, прийоми та методи педагогічної діяльності, які б сприяли ефективній взаємодії із зазначеним контингентом.

Не викликає сумніву той факт, що важливою умовою успішної професійної підготовки іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладах є задоволення їхніх комунікативних потреб у навчально-професійній сфері спілкування, що забезпечується більшою мірою на заняттях із мовної підготовки.

Цікавим, на наш погляд, є когнітивний підхід до вивчення мови країни навчання в групах інженерів-іноземців інженерного профілю [1]. Когнітивний стиль – це відносно стійкі особливості пізнавальної діяльності, що визначаються своєрідністю способів отримання й переробки інформації, використання суб’єктами пізнавальних стратегій. Неспівпадіння когнітивних стилів викладача-філолога та студентів вищих технічних навчальних закладів пояснюємо тим, що викладач-філолог володіє синтетичними, або індуктивними, способами обробки інформації, використовуючи правопівкульні стратегії, а учні-іноземці інженерного профілю – аналітичними, або дедуктивними (лівопівкульні стратегії). Звичайно, у кожній навчальній групі є студенти з різним набором когнітивних стилів, проте, як свідчить практика, домінують індивіди аналітичного типу. Отже, відбувається когнітивний дисонанс (англ. cognitive dissonance). Саме подолання когнітивного дисонансу має бути одним із першочергових завдань для викладачів мовної підготовки, оскільки система навчання у вищому технічному навчальному закладі спрямована на виховання у студентів інженерного менталітету – класичної формальної, або Аристотелевої логіки, детермінуючим фактором якої вважається лівопівкульна латерализація (домінування півкуль головного мозку). Тому наголошуємо саме на необхідності використання «застарілого» дедуктивного методу викладання мови іноземним студентам інженерного профілю як самостійному контингенту при навчанні інженерної комунікації [1, с. 336]. Викладачеві мовної підготовки у своїй роботі з іноземними студентами вищого технічного навчального закладу слід переорієнтувати свою методику викладання з огляду на специфіку інженерного мислення, а саме застосовувати дедуктивний метод навчання іноземної мови, який полягає у повідомленні іноземному студентові правила або висновку, які потім ілюструються прикладами вживання в мові. Проте слід врахувати й те, що для представників східних культур, зокрема китайців, більшою мірою характерний архаїчний, «правопівкульний» холістичний когнітивний стиль із просторово-образним типом мислення та ієрогліфічним письмом.

Зазначимо, що вказаний метод навчання іноземної мови стосується не тільки іноземних студентів, а й усіх студентів вищих технічних навчальних закладів, проте викладачам мовної підготовки, окрім врахування національно-культурних особливостей іноземного контингенту, слід пам’ятати й про цю особливість навчання майбутніх фахівців технічного профілю. *Підвищенню успішності навчання іноземних студентів сприятиме створення психолого-педагогічних умов, спрямованих на врахування індивідуально-психологічних особливостей іноземних студентів, створення диференційованого освітнього середовища, враховуючи когнітивно-стильові особливості пізнавальної діяльності іноземних студентів у єдності індивідуальних пізнавальних стратегій, адаптаційно-розвиваючих технологій та етнокультурних особливостей навчання, забезпечення психолого-педагогічного супроводу процесу навчання іноземних студентів*. Отже, формувати навчальні групи іноземних студентів на заняттях із мовної підготовки краще на основі подібності їхніх когнітивних стилів.

Спостереження за навчально-професійною діяльністю іноземних студентів дають нам підстави стверджувати, що іноземні студенти із Китаю, В’єтнаму та Монголії більш схильні до рефлексії, рішення приймають на основі ретельного обдумування ситуації, вони намагаються не припускатися помилок, для чого збирають більше інформації перед тим, як дати відповідь, проте успішно застосовують засвоєні в процесі навчання стратегії діяльності в нових умовах. Студенти з арабських країн Азії, Африки, студенти з країн ближнього зарубіжжя – навпаки – імпульсивні, бажають домогтися стрімкого успіху, від чого більш схильні швидко реагувати на проблемну ситуацію, проте гіпотези висуваються й приймаються ними без ретельного обдумування, тому почасти виявляються хибними. Вважаємо, що ці психологічні особливості іноземних студентів повинні також враховувати викладачі, що здійснюють мовну і фахову підготовку, при здійсненні навчально-професійної комунікації.

Акцентуємо увагу на тому, що викладачі, які здійснюють мовну підготовку іноземних громадян у вищих технічних навчальних закладах, для занять повинні скомпонувати такий навчальний матеріал та мовні засоби, які відображатимуть науково-технічну сферу спілкування. Вважаємо, що у процесі створення підручників та посібників із мовної підготовки для іноземних студентів вищих технічних навчальних закладів слід ураховувати напрям підготовки іноземних студентів і відповідно до цього розробляти *різні варіанти (у межах однієї програми) навчальних посібників, тексти яких міститимуть адаптовану та фахово спрямовану лексику*. Не менш важливим для успішної мовної підготовки іноземних студентів є укладання для іноземних студентів першого курсу різних національних груп ілюстрованих *тематичних словників* (у тісній співпраці викладачів мовної підготовки із викладачами фахових дисциплін), оскільки, як зазначалося вище, іноземні студенти, знайомлячись із інженерною лексикою, не завжди можуть знайти відповідне слово у рідній або англійській мові.

Процес формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладах має будуватися на засадах *контекстного навчання*, що передбачає реалізацію динамічної моделі професійно-комунікативного становлення фахівця будь-якого профілю від власне *навчально-професійної комунікативної діяльності* (практичні заняття, лекції, семінари, науково-дослідна робота студентів) через *квазіпрофесійну комунікативну діяльність* (ділові та ситуативні ігри, організаційно-діяльнісні ігри) до *професійної комунікативної діяльності* (навчальна та виробнича практики, робота за фахом) (рис.1).



*Рис. 1. Модель професійно-комунікативного становлення фахівця*

Зауважимо, що останнім часом в умовах глобалізації усіх світових процесів простежується тенденція збільшення числа студентів як і з країн ближнього, так і з далекого зарубіжжя, які є не тільки білінгвами, а й мультилінгвами (або полілінгвами). Так, наприклад, студенти із країн далекого зарубіжжя володіють не лише рідною мовою, а й здатні до спілкування англійською, французькою та спорідненою мовами. А студенти із країн ближнього зарубіжжя здебільшого володіють турецькою мовою, розуміють мови азіатського регіону. За результатами анкетування нами було виявлено, що не всі студенти виявляють бажання працювати на Батьківщині, а деякі планують проходити стажування чи працювати в економічно розвинених країнах. Тобто здійснювати професійну комунікацію (у різних її видах, формах, засобах) вони будуть у різному мовному середовищі та в умовах міжкультурної взаємодії, тому *сформованість універсальних комунікативних умінь та особистісних комунікативних якостей* виявляється для такої категорії студентів актуальним. Універсальними комунікативними уміннями та особистісні комунікативними якостями вважаємо такі, які дадуть їм змогу здійснювати успішну професійну комунікацію у різному мовному середовищі та в умовах міжкультурної взаємодії (презентаційні уміння, уміння вести електронну комунікацію, дискусію та ділові перемовини, враховуючи стилі їх проведення у представників різних національних груп, організаторські здібності, толерантність та інші).

Підґрунтям для успішного процесу формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладах вважаємо

• *компетентнісний підхід*, який передбачає комплексне оволодіння іноземними студентами знань та умінь, мобільність знань, гнучкість методів навчання, розвиток їхніх особистісних комунікативних якостей, індивідуального стилю майбутньої професійно-комунікативної діяльності;

• *системний підхід*, який полягає у розробці системи забезпечення ефективності технології формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладах (взаємопов’язаних навчальних та науково-методичних матеріалів для студентів та викладачів вищих технічних навчальних закладів, впровадження активних та інтерактивних методів навчання, інформаційно-комунікаційних технологій тощо;

• *контекстний підхід*, що передбачає моделювання за допомогою комплексу дидактичних форм, методів та засобів предметного та соціального змісту майбутньої професійної діяльності;

• *особистісно-діяльнісний підхід*, який виявляється в умовах формування особистості іноземного студента як унікальної індивідуальності, що відбувається на засадах «субʼєкт-субʼєктних відносин», організації активної особистісної навчальної діяльності для набуття студентами відповідних знань та умінь, формування комунікативних особистісних якостей.

Також зазначимо, що комплексна організація процесу формування професійно-комунікативної компетентності має забезпечуватися з урахуванням специфіки фахової підготовки іноземців, а також спрямованістю особистості іноземного студента до самостійного вирішення актуальних проблем та завдань самовдосконалення та саморозвитку.

Ефективність реалізації процесу формування професійно-комунікативної компетентності, на наш погляд, має забезпечуватися також дотриманням низки *загальнодидактичних принципів*: систематичності й послідовності навчання; доступності; свідомості й активності; зв’язку навчання з життям; наочності; індивідуального підходу тощо. Вважаємо також доцільним дотримання також таких специфічних принципів:

• *диференційованого підходу* до формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів, який передбачає оптимальний відбір навчального матеріалу та методів навчання відповідно до індивідуальних психологічних, національно-культурних особливостей іноземних студентів, а також їхнього базового комунікаційного рівня;

• *оптимізації та інтенсифікації навчального процесу*, який пов’язаний із підвищенням ефективності процесу фахової підготовки іноземних студентів не будь-якими засобами, а найбільш доцільним, найбільш відповідним для конкретної ситуації навчально-методичним комплексом;

• *толерантності* як необхідної умови комунікації представників різних культур;

• *комунікативності*, що передбачає побудову процесу вивчення іноземними студентами мови країни навчання на моделях процесу реальної навчально-професійної та професійної комунікації.

Отже, процес формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладів є *системою взаємопов’язаних, взаємообумовлених компонентів, які забезпечують стійку професійно-комунікативну спрямованість іноземних студентів, сформованість комунікативних та комунікативно-технологічних умінь, рефлексивних умінь, розвиток їхніх особистісних комунікативних якостей, що в кінцевому результаті допоможуть їм здійснювати успішну комунікацію у різних її формах, засобах, різному мовному середовищі та в умовах міжкультурної взаємодії*.

**Реалізація програми формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладах**

Основні концептуальні ідеї дослідження дають нам підстави до визначення етапів реалізації програми формування вказаної компетентності.

Визначаючи її етапи, ми враховували, по-перше, те, що вона має забезпечити формування виділених структурних компонентів професійно-комунікативної компетентності майбутніх фахівців технічного профілю − мотиваційно-ціннісного, когнітивно-діяльнісного, рефлексивного, особистісного та технологічного, а по-друге, враховувати специфіку процесу підготовки іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладах.

Уважаємо доречним уведення *пропедевтичного етапу*, оскільки на цьому етапі викладачі, які здійснюють процес фахової підготовки іноземних студентів, мають бути ознайомлені зі специфікою фахової підготовки іноземних студентів, особливостями процесу формування в них професійно-комунікативної компетентності.

 Зауважимо, що до процесу формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів мають бути залучені усі суб’єкти процесу фахової підготовки іноземних студентів: викладачі мовної та фахової підготовки, викладачі дисциплін суспільно-гуманітарного циклу, керівники НДР, навчальної та виробничої практик тощо. Проте головним суб’єктом та координатором цього процесу, безумовно, є викладач мовної підготовки, який здійснює науково-методичне та організаційне забезпечення зазначеного процесу на всіх етапах реалізації програми.

На пропедевтичному етапі мають вирішуватися такі *завдання*:

* *теоретико-методична підготовки викладачів* (ознайомлення викладачів із методикою відповідної підготовки іноземних студентів; інструктування і консультування педагогів на всіх етапах фахової підготовки іноземних студентів щодо засобів та прийомів формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів); підвищення професійного інтересу викладачів до проблеми;
* *розроблення та вдосконалення науково-методичного забезпечення процесу* формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів.

Необхідність постановки і вирішення першого завдання зумовлена тим, що особистість викладача вищого технічного навчального закладу (його наукова і педагогічна кваліфікація, професійна компетентність, моральність, відповідальність, шанобливе ставлення до студентів, зацікавленість у їхніх успіхах, розуміння їхніх проблем і прагнень тощо) є важливим чинником успішності професійної підготовки майбутніх фахівців із числа іноземних громадян, у тому числі у процесі формування їхньої професійно-комунікативної компетентності. Проте зазначимо, що пропедевтична підготовка викладачів має здійснюватися на усіх етапах професійної підготовки іноземних студентів, оскільки до цього процесу кожного семестру включаються нові викладачі відповідно до навчального плану підготовки фахівця. Акцентуємо увагу на тому, що основна відповідальність у даному процесі покладається на викладача мовної підготовки, який і здійснюватиме відповідну пропедевтичну діяльність.

Забезпечення формування у іноземних студентів професійно-комунікативної компетентності видається можливим у процесі вивчення ними будь-якої навчальної дисципліни. Однак через нереальність охоплення в одному дослідженні процесу викладання всіх навчальних дисциплін у вищому технічному навчальному закладі нами було здійснено ретельне вивчення навчального плану іноземних студентів та програм із різних дисциплін, що дозволило виокремити ті предмети, зміст яких характеризувався найбільшими можливостями щодо формування професійно-комунікативної компетентності майбутніх інженерів із числа іноземних громадян: «*Мовна підготовка», «Психологія» та «Вступ до фаху».*

Безумовно, левова частка роботи, спрямованої на формування зазначеної компетентності, припадає на заняття з мовної підготовки, проте у ході аналізу освітніх програм нами було визначено дисципліни, які також виявили значний потенціал з огляду на формування в іноземних студентів комунікативних та комунікативно-технологічних умінь: *«Інформатика» та «Менеджмент»* (табл. 1).

*Таблиця 1*

Навчальні дисципліни, зміст яких визначається найбільшими можливостями щодо формування професійно-комунікативної компетентності майбутніх фахівців технічного профілю

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Назва навчально-професійної діяльності та навчальної дисципліни  | Зміст | Курс |
| Мовна підготовка | Засвоєння комунікативних знань та формування відповідних умінь | 1-4 |
| Вступ до фаху | Вимоги до інженерів 21 століття | 1 |
| Психологія | Когнітивна та емоційно-вольова сфера особистості, особистість у діяльності та спілкуванні, психологія спілкування, соціально-психологічні особливості міжособистісних стосунків у групі | 1-2 |
| Менеджмент | Управлінська діяльність | 2 |
| Інформатика | Засвоєння знань та вироблення умінь у сфері здійснення усної та письмової електронної комунікації | 1-2 |

Засвоєння студентами комунікативних знань, а також формування відповідних умінь має активно забезпечуватися на заняттях із *мовної підготовки*.

Вважаємо, що у процесі *науково-дослідної роботи* іноземних студентів (виступ на конференціях, захист курсової та дипломної робіт, 2-4 курс), а також під час проходження *навчальної та виробничої практик* (складання звітів, описів конструкторського виробу, 3-4 курс) відбувається активний процес формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів.

Ефективне засвоєння комунікативних та комунікативно-технологічних знань, забезпечення активності включення іноземних студентів у професійну комунікацію не виявляється повним без *оновлення змісту навчальних дисциплін*, яке, на наш погляд, має відбуватиметься саме на пропедевтичному етапі технології.

*Для забезпечення успішної реалізації програми викладачі, які залучені до цього процесу, повинні бути готовими до відповідної роботи зі студентами, тому що сформувати професійно-комунікативну компетентність іноземного студента спроможний лише компетентний у цьому аспекті викладач*.

Тому серед головних функціональних *завдань* для викладачів, пов’язаних із процесом формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів, виділяємо: проектування тактичних цілей і завдань; науковий підхід до планування всіх видів навчальної і позааудиторної діяльності іноземних студентів; набуття методичної, полікультурної та інформаційної компетентностей; консультації із викладачами мовної підготовки щодо формування зазначеної компетентності в іноземних студентів; індивідуальний та диференційований підходи до вказаного процесу з урахуванням національно-культурних особливостей іноземного студента; координація педагогічних вимог викладачів, які є суб’єктами процесу формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів; виховання професійно-комунікативної спрямованості кожного студента через усі види колективної діяльності як аудиторної, так і позааудиторної; знання основних понять, пов’язаних із проблемою формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів; знання технології формування професійно-комунікативної компетентності та методик її забезпечення.

Для успішної реалізації цього процесу викладачі, які працюють з іноземними студентами, на наш погляд, мають володіти такими *вміннями*: *цілепокладання* (визначення цілей заходів на кожному етапі формування професійно-комунікативної компетентності з урахуванням результатів попередньої роботи та перспектив на майбутню діяльність); *планування* (добір оптимальних форм, прийомів, методів та засобів для забезпечення активності включення іноземних студентів у професійну комунікацію); *мотиваційними* (визначення мотивів, рівня домагань студентів, формування позитивного ставлення до видів професійного спілкування, застосовування різних засобів активізації внутрішньої мотивації; використання засобів зовнішнього стимулювання до спілкування (оцінка, похвала, заохочення); педагогічний супровід та розвиток внутрішньої потреби в комунікативному вдосконаленні; *комунікативними* (встановлення ефективної взаємодії з іноземними студентами у різних формах та засобах комунікації, які найбільш сприяли б реалізації поставлених цілей і завдань; створення в групі, де навчаються іноземні студенти, сприятливого психологічного мікроклімату, встановлення стосунків за принципами толерантності та доброзичливості); *рефлексивно-аналітичними* (здійснення аналізу результатів власної діяльності, оцінювання за цими результатами рівня якості та продуктивності засвоєння комунікативних знань та сформованості відповідних умінь іноземними студентами; виявлення причин невдач, помилок, що склалися в процесі, і пошук можливих шляхів їх запобігання та подолання.

На *основному етапі* реалізації програми формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів мають вирішуватися такі *завдання:*

* *мотивування та орієнтація* іноземних студентів на усвідомлення важливості сформованості в них професійно-комунікативної компетентності як умови успішного навчання та професійного зростання;
* *засвоєння комунікативних* (засвоєння знань про особливості інженерної комунікації, культуру ділового мовлення та спілкування, вербальні та невербальні засоби спілкування; знайомство з інженерним тезаурусом та ін.) та *комунікативно-технологічних знань* та *формування відповідних умінь*; *формування умінь здійснювати активну професійну комунікацію* у різних її видах, формах та засобах, *розвиток особистісних комунікативних якостей*; *залучення студентів до активної комунікації* за допомогою різних видів *навчальної, квазіпрофесійної та навчально-професійної* діяльності тощо.

Вважаємо, що мотивування та орієнтація іноземних студентів на усвідомлення важливості сформованості в них професійно-комунікативної компетентності має забезпечуватися через проведення низки організаційно-педагогічних заходів: проведення мотиваційного тренінгу на заняттях із «Психології», активне залучення іноземних студентів до позааудиторної професійно-комунікативної діяльності (олімпіади, конференції, екскурсії на виробництва, робота тематичної школи у канікулярний час тощо).

*Заключний етап* реалізації програми передбачає моніторинг та корекцію змісту, форм та методів формування професійно-комунікативної компетентності; самооцінку та рефлексію іноземними студентами рівня сформованості компонентів професійно-комунікативної компетентності тощо.

**Форми і методи формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладах**



Формування професійного інтересу викладачів до проблеми формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів, вважаємо, має забезпечуватися шляхом організації широкої роз’яснювальної роботи (у результаті співбесід, на науково-методичних семінарах, конференціях, на нарадах для викладачів, які працюють з іноземними студентами, ініціації обговорення проблеми на вебінарі для викладачів, які здійснюють фахову підготовку іноземних студентів тощо).

Для викладачів упродовж усього процесу реалізації програми доцільим є організація і проведення низки вебінарів за такими, наприклад, темами:

* «*Професійно-комунікативна компетентність фахівця технічного профілю – вимога часу та запорука успішної професійної реалізації та кар’єрного зростання*»;
* «*Полікультурна компетентність викладача, який працює з іноземними студентами*»;
* «*Використання інформаційно-комунікаційних технологій як засобу оптимізації та інтенсифікації процесу формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладах*»;
* «*Врахування національно-культурних особливостей іноземних студентів у навчанні професійної комунікації*»;
* «*Комунікативна спрямованість фахових дисциплін*»;
* «*Роль викладачів мовної підготовки та викладачів суспільно-гуманітарного циклу у формуванні професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладах*».

Перевага такій формі пропедевтичної роботи надається нами тому, що викладачі, які включаються у процес фахової підготовки іноземних студентів на різних етапах цієї підготовки, матимуть можливість у будь-який час приєднатися до роботи вебінару та підвищити власну методичну компетентність. Таким чином, теоретико-методична підготовка викладачів на цьому етапі набуватиме циклічної форми.

Для надання методичної допомоги викладачам варто активізувати і роботу завідувачів предметних кафедр, а саме: організація взаємовідвідування занять, консультативні зустрічі із викладачами кафедри мовної підготовки. Також не менш важливою є самоосвітня діяльність викладачів: цілеспрямована робота з психологічною, педагогічною й методичною літературою; аналіз досвіду колег (спостереження, міжособистісне спілкування); самоаналіз власної діяльності за методом «Незакінчене речення» тощо.

На пропедевтичному етапі для викладачів, які виявлятимуть бажання вдосконалити інформаційну компетентність, можна організувати семінар кафедрами інформатики та інформаційних технологій за такою тематикою:

* *Технології Веб 2.0, їхній освітній потенціал* (2 години);
* *Блог – інноваційний ресурс навчання* (2 години);
* *Відеоконференція – дієвий засіб для здійснення усної комунікації* (2 години).

Зазначимо, що саме на пропедевтичному етапі має здійснюватися викладачами мовної підготовки виявлення базового комунікаційного рівня іноземних студентів різних національних груп (далеке зарубіжжя, ближнє зарубіжжя), які вступають на перший курс українського вищого технічного навчального закладу. Для студентів із далекого зарубіжжя, які закінчили підготовчий факультет, достатньо проведення співбесіди, а для студентів із ближнього зарубіжжя, які вивчали мову країни навчання вдома або на мовних курсах, проводити комплексне вступне випробування за всіма видами мовленнєвої діяльності.

Отже, на пропедевтичному етапі реалізації програми *викладачі* мають оволодіти спеціальними знаннями та вміннями щодо формування професійно-комунікативної компетентності в іноземних студентів, ознайомитися із технологічним інструментарієм забезпечення процесу формування зазначеної компетентності в іноземних студентів, тобто підвищити свою інформаційну, методичну та полікультурну компетентності; *студенти-першокурсники –* усвідомити свій базовий комунікаційний рівень для подальшого комунікативного вдосконалення у навчально-професійній та професійній сферах діяльності.

На основному етапі реалізації програми значна увага має приділятися з’ясуванню характеру ціннісного ставлення іноземних студентів до сформованості професійно-комунікативної компетентності як складової загальної професійної компетентності. Так, для підвищення інтересу студентів до оволодіння професійно-комунікативною компетентністю  *зміст лекційних занять із дисципліни «Вступ до фаху», практичних занять із мовної підготовки можна доповнити інформацією щодо специфіки сучасної інженерної комунікації, значущості сформованості професійно-комунікативної компетентності для майбутніх фахівців технічного профілю*. Наприклад, у зміст лекційних занять із дисципліни «Вступ до фаху» слід включати такі проблемні та дискусійні питання:

* *Чи потрібно інженерові знання з основ ділового спілкування*?
* *Етика інженерної комунікації*. *Чи існує зазначений феномен?*
* *Проведення презентацій.*
* *Складання технічних звітів, інструкцій відповідно до норм технічної документації*. *Наскільки це є доцільним?*
* *Універсальні знання як основа для успішної практичної інженерної діяльності, які вони*?
* *У чому полягає специфіка інженерної комунікації*? тощо.

Така форма роботи дозволить студентам усебічно проаналізувати проблему, зробити висновки щодо важливості оволодіння майбутнім фахівцем технічного профілю професійно-комунікативною компетентністю, отримати відповідну цільову установку.

Спрямування студентів на комунікативне самовдосконалювання може забезпечуватися такими формами роботи: на практичних заняттях із «Психології»: *мотиваційний тренінг* (див. Додаток); активне залучення студентів до *позааудиторної діяльності* (участь в олімпіадах, у науково-практичних конференціях, тематичних заходах, організація роботи тематичної школи, яка функціонуватиме у канікулярний час (див. Додаток).

Знайомство студентів перших курсів з інженерним тезаурусом має забезпечуватися на заняттях із профільних дисциплін, на заняттях із мовної підготовки, а також у процесі самостійної роботи за допомогою *опрацювання іноземними студентами різних національних груп словників загальнотехнічної лексики.*

За результатами педагогічного спостереження за іноземними студентами було встановлено, що переважна більшість студентів першого курсу зазнають значних труднощів під час слухання та конспектування лекцій зі спеціальності. Викладачі, які здійснюють мовну підготовку іноземних студентів основних факультетів, розуміють, наскільки важко іноземному студентові із ближнього зарубіжжя (оскільки на підготовчому факультеті вивчення особливостей наукового стилю мовлення починалося вже з другого семестру) сприймати наукове мовлення нерідною мовою і при цьому конспектувати лекцію. Тому найбільш актуальним завданням для викладачів мовної підготовки на першому етапі фахової підготовки іноземних студентів було навчити студента сприймати на слух наукове мовлення та трансформовувати текст лекції в конспект.

Як показали результати анкетування студентів-першокурсників із ближнього зарубіжжя, вони дають низьку оцінку власному рівню розуміння лекцій зі спеціальності. Таку ситуацію можна пояснити, адже процес аудіювання лекцій відбувається в умовах комунікативної відстані, (неспівпадіння рівня володіння мовою лектора та іноземних студентів), а самі навички, вміння та психологічні механізми аудіювання почасти не сформовані у більшості студентів із ближнього зарубіжжя.

При цьому зазначимо, що саме навчальні лекції залишаються основною формою навчання на основних факультетах внз (незалежно від профілю навчання) і основним джерелом набуття знань зі спеціальності.

Навчання іноземних студентів аудіювання, на наш погляд, передбачає: *наближення умов навчання до реальних умов аудіювання лекцій на першому курсі; використання аутентичних матеріалів для навчання аудіювання лекцій зі спеціальності* (адаптація письмових наукових текстів чи моделювання мікролекцій викладачем передбачає обов’язкове врахування специфіки усного навчально-наукового дискурсу); *врахування психологічних механізмів і труднощів аудіювання як виду мовленнєвої діяльності, особливостей памяти та уваги реципієнта; прагматичних та екстралінгвістичних засобів комунікації тощо*.

Отже, у широкому спектрі комунікативних потреб іноземних студентів саме аудіювання лекцій зі спеціальності посідає перше місце, так як від успіху цієї найважчої рецептивної діяльності більшою мірою залежить результат усієї їхньої навчальної роботи, професійної комунікації зокрема.

Оскільки аудіювання є рецептивним видом мовленнєвої діяльності, то для вирішення зазначеної проблеми нами створено *комп’ютерну програму «Студент-ТК» для студентів-першокурсників із навчання аудіювання лекцій зі спеціальності* та методичні рекомендації для викладачів мовної підготовки до проведення практичних занять із використанням вказаної комп’ютерної програми (детальніше див. «МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ до проведення практичних занять із навчання іноземних студентів аудіювання лекцій зі спеціальності із використанням комп'ютерної навчальної програми «СТУДЕНТ – ТК», укладач: А.М. Приходько). Вважаємо, що цю програму можна використовувати і на підготовчому відділенні з другого семестру у групах технічного спрямування, а також на факультативних мовних курсах для іноземних студентів із країн ближнього зарубіжжя.

Ефективність даної комп’ютерної програми була перевірена у процесі дослідного навчання, яке проводилось у першому семестрі першого курсу у режимі реальних аудиторних занять за розробленими нами методичними матеріалами. Складаючи серію завдань для навчання аудіювання лекцій зі спеціальності для іноземних студентів за допомогою комп’ютерної програми, ми виходили з таких принципів навчання: диференціація видів мовленнєвої діяльності на занятті в залежності від його основної мети, комплексності; адекватності основних типів завдань головним психологічним особливостям даного виду мовленнєвої діяльності тощо.

 Основою розроблених методичних матеріалів із навчання аудіювання лекцій є поєднання декількох методів навчання, а саме: комунікативного, аудіовізуального та свідомо-практичного. Зазначимо, що комунікативний метод є провідним, одним із важливих положень якого є забезпечення мовленнєвої активності студента, а викладач та комп’ютерна програма – лише «провідники знань», які здійснюють допомогу в організації цього процесу, а не надають готову інформацію.

Таким чином, враховуючи основну мету та специфіку серії практичних занять, нами був зроблений акцент на розвиток самостійного аналітичного мислення іноземних студентів, їхньої автономності та активності. Розвиток автономності іноземного студента, на наш погляд, є надзвичайно важливим, оскільки аудіювання є тим видом мовленнєвої діяльності, яке потребує від нього найбільшої самостійності. Аудіо- чи відеофрагменти навчальних лекцій, які призначені для самостійної роботи, студенти мали можливість прослуховувати, переглядати чи конспектувати у будь-який зручний для себе час в індивідуальному темпі, що знімало певні психологічні та адаптаційні труднощі на першому етапі їхнього навчання в технічному університеті.

Заняття з використанням програми складалися з трьох блоків: цикл підготовчих (передаудіотекстових) завдань, перегляд фрагмента лекції і блок післяаудіотекстових завдань.

Зазначимо, що можливості даної комп’ютерної програми досить широкі. До неї ми інтегрували аудіо та відеофрагменти лекцій із фізики, актуальної для студентів дисципліни, тексти лекцій відповідають вимогам до читання лекцій для іноземців (час звучання, темп звучання, вивчені студентами лексико-граматичні конструкції, мовні особливості наукового мовлення: повторення, риторичні питання, звертання та ін.).

Інтерфейс програми досить простий та зручний у використанні для іноземних студентів (кнопки: «Початок роботи», «Кінець роботи», «Тестування», «Прослуховування» та ін.).

Навчальна програма реалізована за допомогою інструментальних засобів пакету Delphi і складається із виконавчого файлу та декількох тестових файлів. Виконавчий файл багатофункціональний: він забезпечує і підготовчу роботу, і процес тестування, і виведення результатів після їх обробки. Тест складається з десяти питань, на які слід дати альтернативну відповідь. Програма також дає можливість викладачеві самому скласти тестові завдання до будь-якого записаного фрагмента лекції, які при повторному тестуванні перемішуються.

Зазначимо, що даний програмний продукт реалізує диференційований підхід до кожного іноземного студента, оскільки студентам із низьким рівнем мовної підготовки та рівнем сприймання інформації на слух із дозволу викладача (потрібно натиснути певну кнопку, про яку знає лише викладач) перед тестуванням чи виконанням інших післяаудиотекстових завдань надавали можливість переглянути чи прослухати фрагмент лекції повторно в індивідуальному темпі.

У програмі наявні файли, які призначені для запису результатів роботи студентів (післяаудиотекстові завдання студенти виконували в окремому комплексному файлі програми, який фіксував час, дату проведення заняття, результати тестування тощо). Цей файл за бажанням викладач мав можливість зберегти в окремій папці програми або роздрукувати. Вагомим виявилося те, що, переглядаючи збережені результати попередньої роботи, студенти порівнювали та аналізували результати своїх навчальних досягнень.

Проведене дослідне навчання підтвердило ефективність використання комп’ютерної програми «Студент-ТК». Результати роботи з програмою показали, що до кінця першого семестру рівень володіння іноземними студентами-першокурсниками мовою підвищився: сформувалася певна лексична база з дисципліни (у нашому випадку – з фізики), значною мірою сформувався фонематичний та інтонаційно-ритмічний слух (на рівні речення і групи речень), закріпився зв’язок між зоровим та акустичним образом слова, студенти набули умінь осмисленого та розгорнутого формулювання основних положень прослуханого тексту зі спеціальності.

Зазначимо, що у вищих технічних навчальних закладах України переважно застосовують інформативні (лекція, семінар), практичні (практичне заняття, лабораторна робота, навчальна та навчально-виробнича практики), контрольні форми організації навчальної роботи, проте все більше актуальним у процесі фахової підготовки студентів стає застосування інноваційних технологій навчання, зокрема *інтерактивного навчання* (приклади технологій інтерактивного навчання, які є оптимальними для використання у процесі фахової підготовки іноземних студентів у ВТНЗ див. у Додатку) та *інтернет-технологій*, які, безумовно, сприяють підвищенню ефективності навчання, переорієнтовують, модернізують та інтенсифікують процес фахової підготовки іноземних студентів зокрема.

Тому у процесі реалізації основного етапу програми доцільним було застосовувати такі інтернет-технології: *дистанційний курс,* *електронну пошту; форуми; чати* (канали, що забезпечують письмову комунікацію); *систему миттєвих повідомлень; списки розсилок, відеоконференції; блог; соціальні мережі* (Facebook, група «Вконтакте»); *файлообмінні мережі* (документи Google) тощо.

Психологи стверджують, що реципієнт запам’ятовує лише 20% того, що бачить, від 20 до 30% того, що чує, 50% того, що бачить і чує одночасно, і 80% того, що бачить, чує і робить одночасно. Тому інтернет-технології, безумовно, сприяють підвищенню ефективності навчання, переорієнтовують, модернізують та інтенсифікують процес фахової підготовки іноземних студентів, зокрема у вищих технічних навчальних закладах.

Інтернет-технології, що застосовуються у навчальному процесі, класифікують за способом комунікації як *асинхронні* (офлайнові, або автономні) та *синхронні* (он-лайнові, або діалогові). Практично усі вони містять комунікативну складову.

Розглянемо детальніше комунікативний потенціал інтернет-технологій, які, вважаємо, сприятимуть оптимізації та інтенсифікації реалізації програми.

Проходження студентами відповідного *факультативного дистанційного курсу* сприятиме засвоєнню знань про особливості інженерної комунікації, культуру ділового мовлення та спілкування, вербальні та невербальні засоби спілкування тощо, а *чат та форум курсу стимулюватиме їх до здійснення письмової електронної синхронної та асинхронної комунікації*.

Зазначимо, що *навчальний блог* на сьогодні є інноваційним ресурсом навчання, на даному етапі реалізації програми стане ефективним, на наш погляд, та оптимальним засобом навчання іноземних студентів електронної комунікації, новою формою їхньої самоактуалізації. Зважаючи на те, що блог належить до засобів синхронної та асинхронної комунікації, то спілкування у ньому відбуватиметься шляхом подолання комунікативних бар’єрів, які виникають у іноземних студентів при особистісному спілкуванні. Блог поєднує в собі ознаки письмової і усно-письмової форм мовлення, підготовлене і непідготовлене мовлення, оскільки на його сторінках розміщується інформація у вигляді тексту, коментарів, графіки, аудіо чи відеофайлів тощо.

Зазначимо, що блог визначається також такими стійкими характеристиками: зворотній порядок записів; можливість написання відгуків (у цьому аспекті блог схожий на інтернет-форум); наявність єдиного автору блогу; можливість об’єднання декількох авторських блогів в одну сторінку; редагування за допомогою звичайного браузера; стійкі посилання (кожне повідомлення, опубліковане всередині блогу, має свій URL - електронну адресу, за якою можна звернутися до повідомлення). Тому студенти матимуть можливість коментувати записи блогу, інтегрувати власні презентації та ініціювати мінідискусії за допомогою чату, який інтегрований на бічній панелі блогу.

Як навчальну технологію блог ми пропонуємо *використовувати як платформу для проведення дискусій, створення віртуального освітнього та комунікативного середовища*.

Робота в блозі створюватиме передумови для включення іноземних студентів у мікро- та макросоціальні зв’язки, сприятиме розвитку в них умінь здійснювати електронну професійну комунікацію. Інтерактивність під час спілкування у блозі здійснюватиметься за принципом: «бачу, чую, презентую, коментую, відповідаю».

Використання навчального блогу у групах, де навчаються іноземні студенти, сприятиме розвитку їхніх *комунікативно-когнітивних умінь* (здійснення пошуку, відбору, узагальнення, класифікації, аналізу й синтезу отриманої інформації; *комунікативно-діяльнісних умінь* (надання та обговорення результатів виконаної роботи; уміння вести дискусію: наводити аргументи та контраргументи, робити висновки, виказувати власне незалежне судження); розвитку *особистісних комунікативних якостей* (ініціативність, толерантність, контактність, комунікабельність) та *комунікативно-технологічних умінь* (уміння користування різними видами електронної комунікації: чати, форуми, коментарі, презентації та ін.); комунікативно-оцінних умінь (емпатії, рефлексії, самооцінки тощо).

Навчальний блог визначається такими *перевагами*: ієрархічна структура блогу забезпечує зручність, доступність та простоту роботи у блозі; функція перекладу інформації блогу надає можливість переглядати інформацію, розміщену на блозі, на одній із європейських мов; розміщені на сторінках блогу віджети та гаджети (різні зовнішні додатки (чат блогу, календар подій), зовнішні посилання на інформаційно-довідкові інтернет-ресурси (фахові журнали, онлайн-словники, перекладач-Google), посилання на навчальні інтернет-ресурси (вебквести, факультативні дистанційні курси та ін.) допомагатимуть іноземному студентові зорієнтуватися під час роботи у блозі; створюється мікросоціальне середовище, у якому встановлюються довірливі, доброзичливі стосунки між викладачем та студентами різних національних груп та темпераментів; можливість надавати консультації у різних комунікаційних режимах (он-лайн та оф-лайн); перегляд та коментування контенту (змістове наповнення) блогу у зручний для студента час; співмодерація (співавторство) блогу; застосування форм, методів та прийомів кооперативного навчання; інтегрування у блог тестів; зручна форма представлення на сторінках блогу навчального матеріалу («три в одному»: текст, аудіо-, відео, графіка) та ін.

Не менш ефективним засобом формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів виявляється така інтернет-технологія, як *відеоконференція* для проведення лекцій, телемостів між університетами для встановлення та підтримки зв’язку між студентами та викладачами.

Слід зазначити, що студійні відеоконференції характеризуються комунікацією «одного із багатьма» (викладач-група студентів в аудиторії та у віртуальному просторі). Спілкування за допомогою такого виду зв’язку відбувається зазвичай нерівномірно, не встановлюється тісний контакт, не виникають довірливі стосунки між учасниками відеоконференцзвʼязку. Тому комунікація у даному випадку є доволі офіційною за характером взаємодії.

Акцентуємо увагу на тому, що у процесі навчання іноземних студентів професійної комунікації краще використовувати настільні системи відеоконференцзвʼязку, які виявляються найбільш придатними для іноземних студентів, оскільки такий вид зв’язку визначається простотою та доступністю. Крім зображення учасників конференції, система передбачає можливість двостороннього використання текстового редактора, що дозволяє іноземним студентам під час сеансу зв’язку разом працювати над певним текстом або документом, удосконалюючи тим самим навички письмової комунікації.

Зручним засобом формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів також є *чат-конференція*, яку краще використовувати для проведення дискусій, обговорення проблемних питань; короткої звітності про виконану роботу; надання групових та індивідуальних консультацій тощо.

У якості дієвого засобу формування комунікативних умінь нами визнано і комп’ютерну *програму Skype*, яка встановлює миттєвий відеозв’язок із абонентом. Таку форму роботи доцільно використовувати у тому разі, якщо студенти з різних причин обрали заочну участь у конференції. Проведення відеоконференцій за допомогою зазначеної програми не потребує від викладачів та студентів особливих навичок, що суттєво полегшує процес підготовки, проведення та аналізу використання такої форми роботи.

Використання відеоконференцій у процесі професійної підготовки іноземних студентів визначається такими *перевагами*: можливість у реальних умовах (малознайома аудиторія, незвичний формат навчально-професійної комунікації), але у віртуальному середовищі практикувати уміння проведення презентацій, брати участь у дискусії; проведення ділових зустрічей у віртуальному форматі; зняття психологічної напруги у комунікантів, створення невимушеної атмосфери через використання віртуального бар’єру – відеокамери; розвиток комунікативних особистісних якостей студентів тощо.

Зазначену технологію можна використовувати також як доповнення до очної системи навчання (синхронні уроки-проекти, заочні науково-практичні конференції, віртуальні екскурсії на виробництво із подальшим обговоренням побаченого, почутого, демонстрація та обговорення дослідів та інше).

*Модель заняття із використанням технології «відеоконференція*» може бути приблизно такою:

Ефективною на основному етапі реалізації програми, на наш погляд, є *квазіпрофесійна комунікативна діяльність*, в якій студенти мають можливість виходити за межі навчальної інформації, включатися в імітаційні ситуації, вирішувати професійні завдання та питання соціальної взаємодії.

 “Проживання” іноземними студентами квазі- (псевдо-) професійного досвіду сприятиме розвитку в них професійної мотивації, спонукатиме до вироблення умінь здійснювати інженерну комунікацію тощо. *Ділова гра* (наприклад, «Нарада», «Презентація конструкторського виробу», «Ділові перемовини», Форум «Технології майбутнього» та інші) як форма контекстного навчання виявляється також оптимальним засобом формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів на етапі їхньої професійної підготовки.

*Ділова гра передбачає такі етапи її проведення*:

I етап – розробка гри, складання сценарію (організація гри, написання плану, облаштування місця, де проходитиме гра).

II етап – організаційний: роз’яснення учасникам гри мети та завдань, ознайомлення їх із програмою та правилами, розподіл ролей, призначення експертів, визначення регламенту виступів.

III етап – розігрування ситуацій і пошук рішення всередині кожної групи. (Варіанти: «мозковий штурм», дискусія, тренінг під керівництвом ігротехніка)

IV етап – міжгрупова дискусія: виступ учасників, захист ідей, проектів, взаємооцінка.

V етап – рефлексія гри: аналіз й узагальнення результатів (експерти), приймання загального колективного рішення. При оцінці гри експерти (керівники) особливу увагу звертають на актуальність, реальність, оптимальність і оригінальність рішень.

Зазначимо, що така форма комунікативної діяльності, *як організаційно-діяльнісна гра* (у її адаптованому для іноземних студентів варіанті) є ефективною в роботі з іноземними студентами 3-4 курсів. Так, ефективним засобом формування професійно-комунікативної компетентності вважаємо проведення такої гри зі студентами 4 курсу спеціальності «Транспортні технології» (наприклад, тема «Розробка пакета програм реорганізації складського комплексу»).

Зазначимо, що під час проведення такої гри студенти активно включаються в гру, оскільки, за нашими спостереженнями, відбувається нова форма комунікації – мислекомунікація. Отже, застосування такої форми організації професійно-комунікативної діяльності іноземних студентів виявляється ефективним саме у вищому технічному навчальному закладі, оскільки у більшості студентів – майбутніх фахівців технічного профілю переважає аналітичний, або дедуктивний тип мислення.

Як свідчить практичний досвід роботи з іноземними студентами, представники інтровертованих культур (Китай, Монголія) не виявляють активність включення у комунікацію через особливості менталітету. Проте вони дуже відповідально ставляться до своїх обов’язків, тому ділова гра як форма квазіпрофесійної діяльності, під час якої призначаються для її учасників певні соціальні ролі, є найбільш ефективною у роботі з цим контингентом.

Організація квазіпрофесійної діяльності забезпечує також реалізацію *принципу кооперативного навчання*. Іноземні студенти під керівництвом викладачів мовної підготовки та викладачів фахових дисциплін мають можливість *працювати в групах* (іноді разом із українськими студентами) над проектами, що дозволяє їм практикувати презентаційні навички, удосконалювати уміння вести дискусію на професійні теми тощо.

Незважаючи на достатню теоретичну підготовку із профільних дисциплін, іноземні студенти, як свідчить практичний досвід, у більшості випадків були не готові до самостійної професійної комунікації. Тому для забезпечення активності включення студентів у професійну комунікацію вже на першому і другому курсах їхньої професійної підготовки доцільно проводити на заняттях із мовної підготовки *мінідискусії* (із застосуванням мовленнєвих опор-кліше: «Як мені видається ...»; «По-моєму ...»; «З моєї точки зору ...»; «На мій погляд ...»; «Я думаю (вважаю), що…»; «Я впевнений, що ...»; «Як ви знаєте ...»; «Всім добре відомо, що ...» тощо.

Ще однією проблемою, пов’язаною із формуванням професійної компетентності іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладах, є їхній перехід від навчальної до навчально-професійної діяльності в межах навчальної та навчально-виробничої практик. Акцентуємо увагу на тому, що іноземний студент набуває професійної компетентності у нерідному для нього мовному середовищі, що суттєво ускладнює професійну комунікацію. Саме в процесі проходження навчальної та навчально-виробничої практик, коли іноземному студентові потрібно максимально використати свій комунікативний ресурс, і відбувається заключний етап формування професійно-комунікативної компетентності, тим самим забезпечуючи логічне завершення його фахової підготовки. Проте, разом із тим, і починається процес комунікативного вдосконалення як умови успішної реалізації у власне професійній діяльності.

Вважаємо, що на етапі проходження виробничої практики саме *наставництво керівників практик, педагогічна підтримка, постійна взаємодія, консультації* (очні, заочні за допомогою засобів синхронної та асинхронної комунікації) дозволяє студентам-практикантам не розгубитися, а усвідомити рівень власної професійної та професійно-комунікативної підготовки.

Не менш важливою є позааудиторна навчально-професійна діяльність іноземних студентів (участь у конференціях, олімпіадах, конкурсах, проектах тощо), що передбачає удосконалення навичок ведення дискусії, міжособистісного спілкування, презентації результатів власних наукових досліджень. Проте, як свідчить практичний досвід, залучення іноземних студентів до участі у презентаційних заходах містить певні ризики, тому що, наприклад, через надмірну емоційність одних із них (представників Азіатського регіону) частина студентів є спрямованою на особистісну презентацію без урахування об’єктивних причин для неї, а іноземці – представники «інтровертованих» культур (Китай, Монголія тощо) – не виявляють бажання представляти свої досягнення для спільноти через особисту скромність або невпевненість у собі, недооцінку особистого комунікативного рівня. Отже, основним завданням для викладачів, які здійснюють мовну та фахову підготовку іноземних студентів, на етапі підготовки студентів різних національних груп до участі у таких заходах, є, крім урахування базового комунікаційного рівня, актуалізація фактору ментальних особливостей зазначеного контингенту.

Таким чином, на *основному* етапі реалізації програми можна застосовувати цілий арсенал форм, методів, прийомів та засобів, інформаційно-комунікаційних технологій у тому числі, що спрямовані перш за все на формування комунікативних та комунікативно-технологічних умінь, особистісних комунікативних якостей, активізацію включення іноземних студентів у професійно-комунікативну діяльність з урахуванням особистісно-діяльнісного підходу, національно-культурних особливостей і рівня їхньої мовної підготовки.

На заключному етапі реалізації програми ефективним для формування адекватної самооцінки та формування рефлексивних умінь виявляється *соціально-психологічний тренінг* як один із *активних методів навчання*, який передбачає організацію зворотного зв’язку та рефлексії, що дозволяє студентам оцінювати власну та групову комунікативну діяльність (приклади вправ див. у Додатку).

 Таким чином, реалізація представленої програми на засадах компетентнісного, особистісно-діяльнісного, контекстного та системного підходів, завдяки активному використанню у навчальному процесі активних, інтерактивних та інформаційно-комунікаційних технологій, у активній взаємодії усіх учасників цього процесу сприятиме формуванню професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладах і забезпечуватиме їхню подальшу успішну професійно-комунікативну діяльність в умовах професійного зростання та міжкультурної взаємодії.

**ЛІТЕРАТУРА**

1. Авдеева И. Б. Инженерная коммуникация как самостоятельная речевая культура : когнитивный, профессиональный и лингвистический аспекты (теория и методика обучения русскому языку как иностранному). – М.: Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2005. – 369 с.
2. Владимиров А. И. Об инженерно-техническом образовании / А. И. Владимиров. – М.: ООО «Издательский дом Недра», 2011. – 81 с.
3. В Україні здобувають освіту 44082 іноземці / Прес-служба Міністерства освіти і науки України : редакцiя вiд 10.02.2010 : офіційний веб-сайт / Міністерство освіти і науки, молоді та спорту України. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: http://www.mon.gov.ua/main.php?query=newstmp/2010\_1/10\_02/. – Назва з екрану.
4. В Україну – за дипломом // Освіта. – 2008. – № 36-37. – 20-27 верес. – с. 4.
5. Галузеві стандарти вищої освіти. Освітньо-кваліфікаційна характеристика та освітньо-професійна програма бакалавра напряму підготовки 1004 – «Транспортні технології». – Київ. – 2004. -172 с.
6. Національна доктрина розвитку освіти. Указ президента України [Електронний ресурс]. – Режим доступу : http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/347/2002. – Назва з екрану.
7. Спілка наукових та інженерних об’єднань України. – [Електронний ресурс] – Режим доступу : http: // snio.org.ua.
8. Сисоєва С. О. Інформаційна компетентність фахівця : теорія та практика формування. Навчально-методичний посібник / С. О. Сисоєва, Н. В. Баловсяк. – Чернівці : Технодрук, 2006. – 208 с.
9. Про визнання іноземних документів в Україні : положення МОН України № 563 від 20.08.2003.
10. Про навчання іноземних громадян в Україні. Постанова Кабміну України № 136 від 26.02.1993 р.
11. Халеева И. И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (подготовка переводчиков): монография / И. И. Халеева. – М. : Высшая школа, 1989. – 238 с.
12. Фокин Ю. Г. Преподавание и воспитание в высшей школе: Методология, цели и содержание, творчество: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / Ю. Г. Фокин. – М.: Издательский центр «Академия», 2002. -224 с.
13. Engineers Mobility Forum. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу : http://www.ieagreements.com/EMF., Graduate Attributes and Professional Competencies – http://www/.ieagreements.com/ GradProfiles.cfm.
14. Пометун О. Енциклопедія інтерактивного навчання / О. Пометун. – К : 2007. 142 с.

**ДОДАТКИ**

**Приклади технологій інтерактивного навчання, які є оптимальними для використання у процесі фахової підготовки іноземних студентів у ВТНЗ**

*(детальніше див. у «Енциклопедії інтерактивного навчання» О. Пометун)*

***Керована лекція***

*Алгоритм роботи*

*Крок 1*. При підготовці лекції викладач має розділити навчальний матеріал на логічно завершені частини. Виклад однієї частини матеріалу не має перевищувати 5 хвилин (приблизно 600-750 слів). Процедура викладу може тривати 25-30 хвилин і складатися з кількох частин: вступної, основної і заключної.

*Крок 2*. Викладіть студентам матеріал *вступної частини* лекції, який має містити: оголошення теми, плану лекції, пояснення студентам алгоритму діяльності на уроці, основних проблемних питань. Викладач просить пропонує студентам уважно слухати і виділяти головне в його розповіді, не записуючи в зошит.

*Крок 3*. Викладіть студентам матеріал *основної частини* лекції. Можна використати наочні посібники й технічні засоби навчання залежно від теми заняття.

Студенти слухають і не роблять ніяких записів.

*Крок 4*. Після 5 хвилин викладу викладач зупиняється і пропонує записати основні положення з його розповіді. Це займає 3-4 (5-10) хвилин.

Потім продовжується виклад. Така процедура може повторитися декілька разів.

Починаючи таку роботу вперше, викладач може запропонувати декільком студентам прочитати свої записи, обговорити їх у загальному колі й відкоригувати.

*Крок 5*. Викладіть студентам матеріал *заключної частини* лекції, який може містити короткі висновки й узагальнення, відповіді на проблемні питання. Замість цього чи протягом решти часу на занятті організовується робота студентів у малих групах або парах з метою повторення матеріалу лекції та коригування записів.

*Крок 6*. За бажанням засвоєння матеріалу може перевірятися за допомогою тестів, фронтальної бесіди, порівняння їх з текстом підручника тощо.

*Поради*

Бажано звернути особливу увагу на:

• чіткість пояснень студентам правил роботи;

• планування роботи в групах після закінчення викладу та чіткий

інструктаж до неї;

• планування стратегії оцінювання результатів навчальної діяльності студентів.

***Лекція з паузами***

*Мета*: викласти новий матеріал; активізувати пізнавальну діяльність іноземних студентів; підтримувати зворотний зв’язок з ними, фіксувати їхні ускладнення, надавати допомогу й забезпечувати корекцію засвоєння.

*Алгоритм роботи*

*Крок 1*. При підготовці лекції викладач має розділити навчальний матеріал на логічно завершені частини і розробити завдання для студентів, які вони будуть виконувати в паузах між викладом. Уся лекція може тривати 40-45 хвилин і складатися з 2-3 етапів викладу матеріалу та пауз.

*Крок 2.* Викладіть студентам матеріал *вступної частини* лекції, що має містити: оголошення викладачем теми, плану лекції, пояснення студентам алгоритму діяльності, основних проблемних питань, першого питання плану лекції.

Виклад однієї частини матеріалу займає 10-12 хвилин з урахуванням того, що студенти конспектують матеріал лекції.

*Крок 3.* Після завершення вступної частини запропонуйте студентам виконати завдання. Виконання завдань після кожної частини займе 3-5 хвилин (плюс перевірка результатів виконання завдання — ще до 5 хвилин). Завдання можуть виконуватись як індивідуально, так і в парах або трійках.

*Крок 4.* Викладіть студентам матеріал *основної частини* лекції. Можливе використання наочних посібників і технічних засобів навчання залежно від теми заняття.

*Крок 5.* Зробіть паузу та запропонуйте студентам виконати завдання, пов’язане з матеріалом, що викладався. Після перевірки його виконання поверніться до викладу.

*Крок 6.* Викладіть студентам матеріал *заключної частини* лекції.

*Крок 7.* Запропонуйте студентам виконати завдання, пов’язане з матеріалом, що викладався.

*Крок 8.* Після завершення викладу викладач може запропонувати студентам поставити запитання до матеріалу лекції, презентувати їх аудиторії. Інші студенти намагаються дати відповіді. Тільки якщо немає тих, хто може відповісти, це може зробити викладач.

*Додаткові міркування*

Бажано звернути особливу увагу на чіткість пояснень студентам правил роботи. Перед початком лекції треба розповісти про смисл і призначення пауз і необхідність роботи в парах (групах). Якщо студенти не вміють конспектувати, треба спочатку присвятити цьому певну частину навчального часу. Викладач має також подумати про оптимальний темп викладу для іноземних студентів. Важливим є також планування роботи в групах під час пауз і чіткий інструктаж до неї, так само як і планування стратегії оцінювання результатів навчальної діяльності студентів наприкінці заняття.

Під час першої паузи студентам пропонується спочатку сформулювати (підкреслити в конспекті) два основних положення з викладу лектора, а потім порівняти їх у парах.

Під час другої паузи студенти можуть скласти таблицю:

*Положення, що добре зрозуміли*

*Положення, що потребують уточнення (запитання до інших)*

Після індивідуального заповнення таблиці студенти в парах порівнюють результати роботи і можуть поставити один одному, а потім викладачеві запитання щодо незрозумілих положень.

Під час третьої паузи студенти можуть обмінятися конспектами та перевірити записи один одного на повноту та точність. Потім результати перевірки обговорюються в загальному колі.

***Спільне опитування***

*Мета*: організувати глибоке обговорення проблемного тексту.

*Алгоритм роботи*

*Крок 1.* Оберіть текст, що сприятиме дискусії. Він має допускати більше ніж одну інтерпретацію (тому не будь-який текст підійде) і порушувати цікаві проблеми.

*Крок 2.* Дайте студентам можливість прочитати матеріал. Бажано, щоб вони прочитали текст двічі, перш ніж ви будете його обговорювати.

*Крок 3.* Підготуйте чотири або п'ять питань для обговорення. Це мають бути «інтерпретаційні» питання.

*Крок 4.* Педагог записує перше питання на дошці та пропонує студентам відповісти на нього.

*Крок 5.* Викладач просить студентів подумати над цим питанням, а потім коротко записати свої відповіді.

*Крок 6.* Викладач вислуховує відповіді студентів і викликає дискусію між студентами, вказуючи на розходження в тому, що вони говорять, і просить тих самих чи інших студентів детальніше зупинитися на розходженнях. Він може попросити їх підтримати свої ідеї посиланнями на текст або переформулювати свої ідеї більш зрозуміло.

*Крок 7.* Викладач заповнює таблицю відповідей. У цю таблицю внесені список імен студентів і короткі виклади відповіді кожного студента. Викладач веде цю таблицю, щоб показати свою повагу до думок студентів, уповільнити розмову, вести облік того, що було сказано, а також відзначати, хто брав участь в обговоренні, а хто – ні.

*Крок 8.* Коли обговорення якогось питання виявляється вичерпаним, слід прочитати вголос записані ним у таблицю короткі узагальнення висловлювань студентів. Потім педагог або один із студентів робить узагальнення всієї дискусії з цього питання.

*Крок 9.* Викладач може записати ще одне питання на дошці та продовжувати, як було описано вище. Але за бажанням, коли дискусія вже зав’язалася, можна йти за студентами та продовжувати обговорювати проблеми й питання, які вони порушують.

*Крок 10.* Педагог може оцінювати роботу студентів у процесі обговорення. Можна спостерігати за кожним студентом у процесі його участі в обговоренні й оцінювати якість цієї участі за допомогою таких параметрів:

*• Чи охоче учень бере участь?*

*• Чи дає студент глибоку ґрунтовну відповідь?*

*• Чи може студент підкріпити свою відповідь доказами з тексту?*

 **«Так і ні»**

*Мета*: розширення уявлень студентів про тему уроку; визначення власного ставлення, власної позиції щодо певних явищ і подій.

*Алгоритм роботи*

*Крок 1*. Викладач розставляє меблі, готує картки з написами «Так» і «Ні», формулює та записує для себе три твердження з теми заняття. Студенти сідають у коло, і кожен отримує дві картки: одна зі словом «Так», друга – «Ні».

*Крок 2.* Педагог зачитує студентам одне твердження і дає їм час (1- 2 хвилини) для самостійного його осмислення. Після чого кожен учасник дискусії обирає й показує картку, що означає згоду або незгоду з озвученим твердженням. Коли всі учасники зробили свій вибір, педагог пропонує двом студентам із протилежними думками навести аргументи на захист своїх позицій.

*Крок 3.* При великій кількості студентів у групі досить складно створити умови для однакової активності всіх учасників, особливо тих, які частіше перебувають у ролі спостерігачів. Потім їхні висловлювання можуть доповнити інші студенти.

NB!

• Необхідно заохочувати студентів висловлюватися, особливо якщо цей метод проводиться вперше.

• Викладач може наводити аргументи на захист однієї з позицій, ініціювати дискусію в тому випадку, якщо всі студенти зробили однаковий вибір;

• Тверджень не має бути багато. Оптимальний варіант – три.

***Торнадо***

*Мета*: розвиток умінь наводити аргументи на захист своєї позиції, ставити питання й відповідати на них; формування навичок ведення дискусії та вмінь взаємодіяти в групі, набуття досвіду підготовки повідомлення й виступу.

*Алгоритм роботи*

*Крок 1.* На початку заняття викладач об’єднує студентів у три (або більше) малі групи та пояснює норми й критерії оцінки роботи в групах, послідовність проведення дискусії. Метод передбачає кілька етапів. За виконання кожного етапу студентам нараховуються бали (зазвичай шкала оцінок відповідає кількості груп, що беруть участь у дискусії: три групи оцінюються за трибальною шкалою). Викладач виставляє бали, відзначаючи яскраві виступи студентів на захист своєї позиції, фіксуючи цікаві думки, запитання, добре аргументовані відповіді.

*Крок 2.* Протягом 1-2 хвилин усі групи обирають собі лідерів, назву та девіз. Протягом презентації вчитель фіксує на дошці (аркуші паперу) назви груп.

*Крок 3.* Педагог пропонує упродовж 1 хвилини навчитися вимовляти скоромовку (одна для всіх груп) всією малою групою.

*Крок 4.* Викладач повідомляє тему обговорення та формулює твердження, навколо якого розгортатиметься дискусія. Потім він пропонує одній групі навести аргументи на захист твердження, іншій — спробувати його спростувати. Після уточнення завдання ці групи протягом 10 хвилин готують невеликий усний виступ. Завданням третьої групи є формулювання 10 запитань (по 5 кожній малій групі) з метою уточнення та прояснення позицій перших двох груп.

*Крок 5.* Презентація результатів роботи малих груп проходить за такою

схемою:

1. Виступає доповідач групи, що наводила аргументи на захист твердження.

2. Представники третьої групи ставлять 5 запитань. На підготовку кожної відповіді групі, що виступила, дається 30 секунд. Тут набуває чинності ще одне правило: один студент із третьої групи може задати тільки одне запитання команді, що відповідає. У підготовці відповіді бере участь уся група, але кожен студент має право представити відповідь тільки на одне запитання. Доповідач бере участь в обговоренні відповідей на запитання, але не відповідає на них. Це правило діє також на п’ятому кроці презентації.

3. Учитель оцінює виступ доповідача й відповіді на питання третьої групи, виставляючи дві оцінки.

4. Виступає доповідач групи, що спростовувала запропоноване твердження.

5. Представники третьої групи ставлять 5 запитань.

6. Педагог оцінює виступ доповідача, відповіді на запитання третьої групи, виставляючи дві оцінки.

7. Викладач оцінює роботу третьої групи, виставляючи оцінки за кожний блок запитань.

*Крок 6.* Завершення дискусії, підбиття педагогом підсумків групової роботи.

***Активне слухання***

*Мета*: сформувати навички активного слухання та висловлювання власних думок.

*Обладнання*: великий аркуш паперу, на якому написані основні правила активного слухання.

1 . Використовуйте:

А) мову тіла: Сідайте обличчям до того, з ким говорите, нахиляйтеся вперед, установіть контакт очима.

Б) звуки та жести заохочення: хитання головою, доброзичливу посмішку, слова «так-так», «м-м-м...» тощо.

В) уточнювальні запитання, що допомагають прояснити ситуацію, уточнити дещо з того, що вже відомо. Наприклад, «Ви маєте на увазі, що...?»,

«А як щодо...?».

2. Не бажано під час активного слухання:

• давати поради;

• змінювати тему розмови;

• давати оцінки людині, яка говорить;

• перебивати;

• розповідати про власний досвід.

*Алгоритм роботи*

*Крок 1.* Запитайте в студентів, які ознаки активного слухання їм відомі (коли ви можете сказати, що вас слухають; не слухають; чи завжди ви добре слухаєте своїх друзів, чого можна досягти шляхом активного слухання тощо). Запропонуйте групі відповісти на такі запитання:

• Чому люди не слухають один одного?

• Як реагує людина, якщо вона відчуває, що її не слухають?

• Згадайте випадок, коли ви зрозуміли, що вас не чують. Що ви відчули? Що ви зробили?

*Крок 2.* Запропонуйте учасникам та учасницям прочитати основні правила активного слухання.

Поясніть, що правило відносно застосування уточнювальних запитань слід застосовувати обережно: коли людина дуже схвильована або роздратована, слід утриматися від будь-яких розмов включно з запитаннями уточнення.

Запитайте, чому не бажано вдаватися до дій, зазначених у пункті 2.

*Крок 3.* Об’єднайте учасників у пари. Запропонуйте першим номерам розповісти другим про щось приємне (наприклад, нещодавнє свято чи приємну несподіванку, що сталася в їхньому житті). Другі номери натомість мають активно слухати, демонструючи це мімікою, спонукальними вигуками тощо та намагаються запам'ятати якомога більше інформації. Далі другі номери розповідають те, що вони запам’ятали.

*Крок 4.* Потім учасники міняються ролями.

*Крок 5.* Проведіть обговорення методу:

• що було легше: розповідати чи слухати? Чому?

• як ви себе відчували під час роботи?

• навіщо ми цього навчалися?

***Спільна угода***

*Мета*: навчити студентів під час роботи в малій групі поводитися з відповідальністю та співпрацювати один з одним таким чином, щоб вони виконували свою роботу й самі керували своєю поведінкою.

*Обладнання*: дошка, щоб вести записи, коли буде складатися й обговорюватися «Спільна угода», а також великий аркуш паперу, на якому буде згодом записана ця угода і постійно вивішена на видному місці в аудиторії.

*Алгоритм роботи*

*Крок 1*. Викладач просить студентів сісти по своїх звичайних («домашніх») групах. Кожна група має подумати про групове завдання, що у їхній групі було виконане особливо добре, тобто, коли їхня група була продуктивною, а всім її членам було особливо приємно працювати в групі. Потім просить подумати, які правила вони могли б запропонувати іншим, щоб робота в групах була завжди такою ж ефективною, як того разу в їхній групі.

*Крок 2.* Тепер викладач просить кожну групу назвати одне правило. Пропозиції записуються на дошці. Далі він просить кожну групу назвати ще по одному правилу, які ще не були згадані, і теж записує їх на дошці.

*Крок 3.* Коли всі групи висловили свої ідеї, викладач обговорює їх з усією групою. Він пояснює, що потрібно виробити «Спільну угоду» - набір правил продуктивної поведінки в групах, яких будуть добровільно дотримуватися всі члени кожної групи. Таких правил не має бути більше чотирьох або п’яти, оскільки це максимальна кількість, яку учні можуть легко запам'ятати. Викладач намагається поєднати схожі ідеї й викреслити зайві таким чином, щоб зрештою на дошці залишилося чотири або п'ять ідей.

У типовій «Спільній угоді» можуть бути такі правила:

*• Усі беруть участь.*

*• Ніхто не домінує.*

*• Не треба відхилятися від поставленого завдання.*

*• Ніхто не повинен бути «приниженим»*

*• Студенти намагаються слухати активно.*

*Крок 4.* Потім викладач пояснює, що, звичайно, важливо мати такий список правил, але для того, щоб студенти могли дотримуватися «Спільної угоди» при роботі в групах, необхідне виконання ще однієї роботи.

*Крок 5.* Попросіть студентів групи описати, як це виглядає, коли люди активно слухають один одного. Вам, можливо, доведеться продемонструвати, що відбувається, коли людина слухає активно.

*Крок 6.* А тепер попросіть студентів сказати, як це звучить, коли люди слухають активно.

*Крок 7.* А тепер запитайте, як почувається промовець, коли його активно слухають.

*Крок 8.* Нарешті, зробіть такі таблиці з трьох стовпчиків за кожним правилом «Спільної угоди» і вивісьте ці таблиці в класі.

*Крок 9.* Надалі повсякчас нагадуйте студентам, що необхідно виконувати цю угоду.

**Пам’ятки для викладачів щодо використання інтернет-технологій у навчальному процесі**

***Як створити навчальний блог***

Адреси безкоштовних блог-сервісів: [Blogger.com](http://Blogger.com), [LiveInternet.ru](http://LiveInternet.ru), [Blog.mail.ru](http://blog.mail.ru), [Live Journal](http://www.livejournal.com).

*Крок 1.* Для того, щоб створити навчальний блог на платформі безкоштовного сервісу Blogger, потрібно зареєструватися в Google (завести акаунт), створити електронну скриньку на **gmail.com.** Для цього наберіть у адресному рядку **gmail.com.** Натисніть червону кнопку "Создать аккаунт" (Якщо він у вас вже є, немає потреби створювати його повторно).

*Крок 2.* Уведіть своє ім'я та прізвище, оберіть собі ім'я користувача (логін) (в англійській раскладці клавіатури), далі заповніть усі поля, користуючись поясненнями. Зауважимо, що номер мобільного телефону та додаткову адресу уводити не обов'язково. Не забудьте поставити «галочку» у полі "Я принимаю условия использования..." і доведіть, що ви не є роботом, увівши у поле запропоновану програмою комбінацію із букв цифр. Натисніть кнопку "Далее".

*Крок 3.* Додайте своє фото (аватар). Натисніть "Добавить фото". Якщо підходящого фото немає, можна пропустити цей крок, натиснув "Далее".

*Крок 4.* Далі читаємо привітання і натискаємо велику синю кнопку.

*Крок 5.* Вивчаємо інформацію на наступній сторінці і натикаємо оранжеву кнопку **Перейти в Blogger** (або за посиланням: [**http://www.blogger.com**](http://www.blogger.com)**).**

*Крок 6.*На цьому етапі створюємо блог за допомогою кнопки сірого кольору **Новый блог** (розташована ліворуч).

*Крок 7.*Записуємо заголовок (назву) вашого блогу і адресу (цю інформацію зафіксуйте у себе в нотатнику, щоб не забути). Потім обираємо шаблон (пізніше, коли блог буде наповнений потрібним контентом (мінімальною інформацією), шаблон можна зміними за власним уподобанням).

НЕ ЗАБУДЬТЕ НАТИСНУТИ КНОПКУ ОРАНЖЕВОГО КОЛЬОРУ **Создать блог!**

Далі повинно з'явитися таке вікно:

*Крок 8.*Тепер ви можете подивитися, як виглядає створений вами блог, натиснувши кнопку, яка розташована праворуч Просмотреть блог.

*Крок 9.*Якщо ви бажаєте змінити інтерфейс блогу, то натисність кнопку Настроить, яка розташована ліворуч. Обираємо останній рядок ліворуч **"Настройки"**. Опиняємося на сторінці **Настройки. Основное.**

На цій сторінці ви можете змінити назву блогу, додати анотацію, авторів, додати або обмежити кількість читачів блогу тощо.

*Крок 10.* Переходимо на іншу сторінку, скриставшись посиланням "Сообщения и комментарии (розташоване ліворуч у Настройках). Тут можна визначитися із кількістю повідомлень, які будуть бачити читачі блогу на головній сторінці, а також налаштувати коментарі до повідомлень.

*Крок 11.*Далі переходимо за посиланням «Дизайн» і бачимо макет створеного нами блогу. До макету блогу ви будете звертатися, якщо виникне потреба у налаштуванні повідомлень та інтеграції гаджетів або віджетів на блог.

*Крок 12.* Скориставшись посиланням «Шаблон», переходимо до вкладки **Дизайнер шаблонов.** Тут можна обрати будь-який шаблон за власним уподобанням, а також обрати фон блогу, потрібну кількість та розташування стовпців на блозі, натиснувши кнопку оранжевого кольору Настроить. Регулювати ширину усього блогу і стовпців можна окремо.

Не забувайте підтверджувати зміни кнопкою оранжевого кольору **Применить к блогу**  .

Після усіх змін ваша головна сторінка блогу буде виглядати приблизно так (натисніть кнопку просмотреть блог, яка розташована у верхньому правому кутку сторінки).

Тепер ви можете створити перше повідомлення, натиснув кнопку Новое сообщение.

Творчої вам наснаги!

***Зразки навчальних блогів для іноземних студентів***:

<http://rusdiliukraina.blogspot.com/>

<http://avto.blogspot.com/>

<http://rusyaz.blogspot.com/>

***Пам’ятка «Додаємо гаджет на блог»***

 Гаджети розташовуються на бічній панелі блогу. Припустімо, що вам сподобався гаджет перекладач Google. Спробуємо встановити цей гаджет на блог, у нас є можливість змінити його зовнішній вигляд та налаштування:

- встановимо заголовок (наприклад, "перекладач");

- змінимо довжину та висоту гаджету (наприклад, довжина 320px, висота 150px);

- встановимо рамку;

- мову оригіналу (наприклад, англійську);

- мову перекладу (наприклад, мову країни навчання);

- мову гаджету.

Інтегруємо гаджет. Для цього натискаємо кнопку "Получить код", і копіюємо отриманий код. Далі, у своєму блозі натискаємо на кнопку "Дизайн" і на сторінці, що відкрилася, "Элементы страницы" праворуч на макеті блогу натискаємо "Добавить гаджет". Серед списку гаджетів, оберіть гаджет "HTML/JavaScript " і вставте код, що скопіювали, в поле "Содержание". Натисніть кнопку "Сохранить".

Тепер, на бічній панелі блогу зверху з’явиться новий гаджет. У налаштуваннях блогу на вкладці "Элементы страницы" Ви можете перемістити новий гаджет в те місце, де він повинен розміщуватися.

Гаджет **AudioPal** (дозволяє записувати голосові повідомлення та інтегруватиїх на сторінки блогу). Створити звукозапис ви можете декількома способами: за допомогою телефону; начитати текст у мікрофон; надрукувати текст, який система перетворить на звук (Якщо Кирилиця не підтримується, друкуйте текст латинськими буквами. Є можливість вибору мови, на якій звучатиме текс, а також вибору голосу (чоловічого або жіночого), який відтворить текст); завантажте готовий аудіофайл.

Для навчального блогу гаджет «AudioPal» - це можливість: додати викладачеві або модератору блогу голосовий коментар до завдань, які розміщені на блозі; розмістити голосове повідомлення замість текстового; створити інтерв’ю; розмістити будь-який музичний твір; спорядити свій блог голосовим вітанням для читачів блогу; читачеві блогу (студентові) у своєму електронному зошиті виконати усно, наприклад, домашнє завдання та ін.

**Гаджети для навчальних блогів (список найбільш популярних):**

<http://gadgets.sterno.ru/taxonomy/term/7>

Гаджет Scientific Calculator - калькулятор.

Гаджет Graphing Calculator - дозволяє будувати прості графіки функцій. - See more at: <http://www.marinakurvits.com/2009/09/blog-post_24.html#sthash.4WF3SbQL.dpuf>

Гаджет конвертер одиниць виміру - конвертує значення довжини, маси, температури, об’єму, площі, швидкості, часу, тиску, енергії та ін.

 - See more at: <http://www.marinakurvits.com/2009/09/blog-post_24.html#sthash.4WF3SbQL.dpuf>

Гаджет «Періодична таблиця елементів із досконалим описом кожного елементу.

- See more at: <http://www.marinakurvits.com/2009/09/blog-post_24.html#sthash.4WF3SbQL.dpuf>

Гаджет «Цей день в історії» - показує які події відбулися у цей день.

- See more at: <http://www.marinakurvits.com/2009/09/blog-post_24.html#sthash.4WF3SbQL.dpuf>

Гаджет «Перекладач Google» - виконує переклад тексту з однієї мови на іншу між основними мовами світу. - See more at: <http://www.marinakurvits.com/2009/09/blog-post_24.html#sthash.4WF3SbQL.dpuf>

***Пам’ятка «Як інтегрувати презентацію на блог?»***

 Оскільки у наш час збільшилася активність створення освітньої блогосфери, то у багатьох викладачів-блогерів з’явилася потреба інтегрувати на блог навчальні презентації. Пропонуємо використати для цього один із популярних веб-сервісів **slideshare.net**.

Перед тим як завантажити презентацію на блог:

1. Потрібно зареєструватися на slideshare.net, натиснув на верхній панелі на малопримітний надпис **signup.**
2. Далі після реєстрації почати завантаження вашого файлу з презентацією. Для цього потрібно натиснути кнопку **upload** (завантаження).
3. Потім, коли завантаження відбудеться, натиснути **publish** (опублікувати).
4. Потім презентація буде оброблятися (це залежить від трафіку). У випадку, якщо у вас вистачить терпіння, то ви дочекаєтесь, не закриваючи сторінку, появи презентації на **slideshare.net.**
5. Тепер, два рази натиснувши на «прев’юшку» (маленьку картинку) вашої презентації, ви можете її побачити (розділ меню **My Slidespacе** ) серед інших опублікованих презентацій.
6. Тепер, власне, генерація html-коду для вставки презентації на сайт/блог (зробити **copy-paste** цього самого **embed code** до редактору повідомлень вашого блогу, не забувши при цьому обрати режим редактору"**Изменить html**" праворуч над панеллю інструментів.

Успіхів вам та натхнення!

***Пам’ятка для студентів***

***«Як стати постійним читачем навчального блогу»***

1. До адресного рядку панелі інструментів сторінки вашого браузера уведіть адресу блогу: <http://rusdiliukraina.blogspot.com/> та натисніть клавішу **ENTER**.
2. На сторінці блогу натисніть праву кнопку миші і натисніть «**Додати до папки «Вибране**». Це посилання вебсторінки збережеться у вас у папці «Вибране», звідки ви за лічені секунди перейдете за посиланням на головну сторінку блогу.
3. На головній сторінці блогунатиснути на посилання «**Читати»** .
4. Відкриється вікно з назвою «Стати постійним читачем цього блогу», в якому потрібно у**війти до системи, використовуючи раніше створений акаунт.**
5. Якщо у вас нема жодного **акаунту,** натисніть кнопку [**Створити новий акаунт Google**](https://www.google.com/accounts/NewAccount?service=peoplesense&skipvpage=true&passive=0&hl=ru&continue=http%3A%2F%2Fwww.google.com%2Ffriendconnect%2Fsignin%2Fjoin%3Fst%3De%253DAOG8GaDLKnOjsCm1ddZo1m4XdTSokBk%25252Bg996DxpI7ADll6WXYyndX1BrOJAWTDMOoNwsmoLHRicLvllC7RT53xRVPzL8NzBZWr%25252BJJLDUyJpskFDwNUY755Mx6UCRUz68LWOGu2g9X6Toi2o8XK4yOlvL%25252B1oHRjO6YMiyx5q6Z%25252Bo2gNi79UcI8RM9rISANiX3O1OHWle98lmjMO9vkz10K2WgV0OU3L3o0UfQMlyHOQx56OPyHS72peBFrGW8AGh5IAnlP59phgeC%2526c%253Dpeoplesense%26psinvite%3D) **.**
6. Далі відкриється вікно «**Створіть акаунт». Уведіть вашу електрону адресу і вкажіть пароль** (не забудьте записати пароль, щоб була можливість увійти до системи наступного разу через акаунт **Google** та залишати коментарі в блозі). Повторно уведіть пароль та заповніть решту полів. В конці натисніть розташовану нижче кнопку **«Я приймаю умови, створити мій акаунт».**
7. Переходимо до головної сторінки блогу и натискаємо кнопку «**Читати**». Відкривається вікно з назвою «**Стати постійним читачем цього блогу»**, в якому потрібно у**війти до системи (**ввестиелектронну адресу та пароль) і натиснути кнопку «**Читати цей блог**».
8. Наступного разу вам потрібно тільки натиснути кнопку на головній сторінці блогу **«Увійти**», далі потрібно увійти до системи (ввести електронну адресу і пароль). Тепер ви можете залишати коментарі в блозі підписатися на розсилку за e-mail оновлення блогу. Зверніть увагу, що в кінці сторінки є віджет (додаток) «**Підписка за E-mail**». Ви вводите туди свою электронну адресу і натискаєте розташовану поруч кнопку «**Submit**». Тепер на ваш e-mail будуть приходити повідомлення про нові записи блогу.

**Зверніть увагу!** *В блозі на правій панелі є додаток – чат для швидкого обмену повідомленнями (уводите туди своє ім’я, під яким зареєструвались, e-mail і пишіть, коментуйте, запитуйте й відповідайте!*

Щасти вам в rusdiliukraina!

**Ділові ігри**

*Алгоритм організації ділової гри*

I етап — розробка гри, складання сценарію (організація гри, написання плану, облаштування місця, де проходитиме гра).

II етап — організаційний: роз’яснення учасникам гри мети та завданнями, ознайомлення їх із програмою та правилами, розподіл ролей, призначення експертів, визначення регламенту виступів.

III етап — розігрування ситуацій і пошук рішення всередині кожної групи. (Варіанти: «мозковий штурм», дискусія, тренінг під керівництвом ігротехніка)

IV етап — міжгрупова дискусія: виступ учасників, захист ідей, проектів, взаємооцінки, «відкритий мікрофон».

V етап — рефлексія гри: аналіз й узагальнення результатів (експерти), приймання загального колективного рішення. При оцінці гри експерти (керівники) особливу увагу звертають на актуальність, реальність, оптимальність і оригінальність рішень.

*Дидактичні методи*, застосовувані у процесі проведення гри: пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частково-пошуковий, дослідницький.

*Методичні вимоги* до проведення гри:

* гра повинна бути логічним завершенням і узагальненням знань з дисципліни або практичним доповненням вивчення дисципліни в цілому;
* максимальна наближеність до реальних професійних умов;
* створення атмосфери пошуку й невимушеності;
* наявність навчально-методичного та технічного забезпечення гри;
* чітко сформульовані завдання; умови й правила гри;
* виявлення можливих варіантів рішення зазначеної проблеми.

**Ділова гра «Дійти згоди».**

*Використовуючи усі засоби (вербальні, невербальні), способи (ділові та маніпулятивні) спілкування, комунікативні уміння (вести діалог, переконувати, дискутувати) вирішіть позитивно запропоновану ситуацію і розіграйте її за ролями у групах.*

*Ситуація 1*. Вам потрібно домовитися про можливість оренди приміщення під проведення презентації конструкторського виробу.

*Ситуація 2.* Вам потрібно домовитися про поставку нового парку автомобілів для вашого підприємства, проте постачальники – іноземці.

**Пам’ятка для студентів «*Правила «слухання» лекції»***

1. Розпізнайте ключові слова.
2. Зверніть увагу на невербальні засоби враження значення (міміку, жести, інтонацію).
3. Намагайтеся пов’язати отриману інформацію із наявними когнітивними моделями (тобто образами, які існують у Вашій свідомості завдяки попередньому досвіду).
4. Намагайтеся вгадати значення нерозчутих чи незрозумілих слів за контекстом.
5. Формулюйте почуте (письмово чи про себе) у зрозумілі Вам речення.
6. Слухайте з метою зрозуміти основну думку.

Ця інформація повинна допомогти вам краще сприймати на слух лекції зі спеціальності. Прослухайте мінілекцію зі спеціальності. Перед тим, як почати працювати з тексом лекції, спробуйте відповісти на ці запитання:

1. Що таке «тема лекції»? (загальна інформація про те, що може бути заголовком, назвою лекції).
2. Що таке «основна ідея, основна думка, викладена в лекції»? (концепція, точка зору автора на проблему і т.і.) Пам’ятайте, що в реченнях, в яких вживаються *вставні та модальні слова,власні назви, числівники (цифри, дати)*, **не може бути** сформульована основна ідея лекції. Подивіться у словнику чи довіднику з граматики, що означають *виділені* слова.
3. Що таке «деталі, про які говориться в лекції»? (ХТО, ДЕ, СКІЛЬКИ і т.п.). Пам’ятайте, що зазвичай саме деталі описуються в реченнях, в яких є *вставні та модальні слова,власні назви, числівники (цифри, дати)*.

**Програма соціально-психологічного тренінгу, спрямованого на формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів**

***Навчальна дисципліна «Психологія»***

**Блок 1. Мотиваційний тренінг** ( 6 год.)

*Мета:*усвідомлення значущості сформованості професійно-комунікативної компетентності як професійно значущої характеристики; формування стійкого ставлення до комунікативного вдосконалення, забезпечення активності включення у навчально-професійну комунікацію.

*Очікувані результати***:** усвідомлення необхідності набуття вербальних та невербальних умінь, умінь міжособистісного спілкування у навчальній, навчально-професійній та майбутній професійній діяльності**,** формування інтересу до особистісного та професійного зростання.

*Методи***:** обговорення теоретичних питань відповідно до забезпечення мотиваційно-ціннісного компонента професійно-комунікативної компетентності майбутніх фахівців технічного профілю (мінілекції та міні дискусії); рольові ігри, вправи, ситуації.

**Тематика занять**

Вступне заняття (*мета: моніторинг базових умінь та здібностей за допомогою діагностичних методик*).

Заняття 1. Психологічні основи спілкування (ознайомитися із психологічними основами спілкування; формування позитивного ставлення до спілкування у мікросоціумній групі; до формування комунікативних, перцептивних, експресивних, презентаційних та організаторських здібностей).

Заняття 2. Комунікація та інженерна комунікація (*мета: ознайомитися із поняттям «комунікація», видами комунікації, специфікою інженерної комунікації*).

Заняття 3. Вербальні та невербальні засоби спілкування (*мета: ознайомитися із вербальними та невербальними засобами спілкування (на прикладі різних етнічних груп), навчитися розпізнавати та використовувати їх у навчальній на навчально-професійній комунікативній діяльності*). Перцептивна та інтерактивна функція спілкування (*мета: ознайомитися із перцептивною та інтерактивною функцією спілкування*).

**Блок 2. Комунікативний тренінг ( 6 год.)**

*Мета***:** розвиток особистісних комунікативних якостей.

*Очікувані результати:*розвиток рефлексивних умінь, умінь слухати співрозмовника, адекватної поведінки в конфліктних ситуаціях, вираження та усвідомлення власних емоцій; впевненої поведінки у ситуаціях міжособистісного та професійного спілкування.

*Методи:*рольові та ділові ігри, вправи, ситуації.

**Тематика занять**

Заняття 1. Самопізнання. Самосприйняття (*Мета: усвідомлення «Я у соціумі»).*

Заняття 2. Емоції, способи вираження (*мета: розвиток умінь виражати та усвідомлювати власні емоції*).

Заняття 3. Уміння спілкуватися - уміння слухати (*мета: розвиток умінь формулювання відкритих питань, навичок вербалізації та перифразу; розвиток рефлексивних умінь*).

Заняття. 4. Поведінка в конфліктних ситуаціях (*мета: розвиток навичок регуляції поведінки у конфліктних ситуаціях, навичок аргументації*).

Заняття 5. Впевнена поведінка – запорука успішного спілкування (*мета: розвиток комунікативних, риторичних та презентаційних умінь, умінь саморегуляції*).

*Навчально-методичне забезпечення тренінгу*

1. Жуков Ю.М.Коммуникативный тренинг. - М. : Гардарики, 2004.
2. Моргунова Н. С. Практикум по психологии : учебно-методическое пособие. – Харьков : ХНАДУ, 2008. – 120 с.
3. Моргунова Н. С., Резван О. А. Конспект лекций по дисциплине «Психология» для иностранных студентов всех специальностей / Н. С. Моргунова, О. А. Резван. – Харько : ХНАДУ, 2013. – 130 с.
4. Романовський А. Г. Психологія : практикум [учебн. пособ] / [А. Г. Романовський, Т. В. Гура, О. А. Ігнатюк, Н. С. Моргунова, О. А. Резван] – Харьков : Изд-во «Точка», 2014. – 184 с.
5. Ромек В. Г. Тренинг уверенности в межличностных отношениях / В. Г. Ромек. – СПб.: Речь, 2003. – 175 с.
6. Ігри дорослих. Інтерактивні методи навчання /Упоряд. Л.Галіцина.-К.: Ред. загальнопед. газ., 2005.-128 с.-(Б-ка “Шк.. світу”).

**Пам’ятки для студентів (роздатковий матеріал на заняттях)**

*Кодекс правил проведення зустрічей*

 Для цього оголошується ряд *правил*, яких учасники мають дотримуватися, щоб суспільна робота була ефективною:

1. Правило щирості: говорити слід тільки про реальні почуття.
2. Правило «Тут і зараз»: головним є те, що відбувається зараз, які почуття кожний переживає у даний момент.
3. На заняттях можна користуватися лише тією інформацією, яку запропонував учасник сам протягом заняття, минулий досвід спілкування не обговорюється та не може використовуватися в якості аргументу.
4. Виходити із приміщення протягом заняття без поважної причини неможна.
5. Правило не давати поради: навіть вірну пораду виконати дуже складно, оскільки при цьому часто не враховується індивідуальний досвід іншої людини, що викликає неусвідомлювану агресію на радника.
6. Правило «Я-висловлювання»: кожен з учасників має висловлюватися лише від своєї особи, можна говорити про свої думки та почуття.
7. свобода вираження думок та можливість відмовитися від участі в обговоренні певних питань;
8. повага до доповідача: не перебивати, не викрикувати, критика має бути конструктивною та аргументованою.

*Принципи* роботи групи:

* принцип особистісного внеску (чим більше учасник бере участь у груповій роботі, тим більше він впливає на результат такої роботи і тим більше в нього з’являється можливостей для особистісного розвитку);
* принцип конфіденційності (розповідати про події, що відбувалися протягом занять, за межами групової роботи не припустимо);
* принцип кола (протягом занять кожен учасник має бачити усіх інших учасників).

**Вправи соціально-психологічного тренінгу**

*Вправа на розвиток навичок рефлексії.*

**Вправа «Полиці моєї комори»**

*Мета*: дослідження образу «Я» та структури особистості, розвиток рефлексії.

*Хід вправи*. Кожен учасник отримав аркуш ватману, який треба було розкреслити у довільному порядку. Таким чином, кожен учасник отримав певну кількість полиць обраної ним форми (ромб, квадрат, прямокутник). Після цього тренер запропонував учасникам намалювати у кожній «полиці» образи так, щоб кожен з них відображував одну із складових особистості учасника. Після виконання роботи проходило обговорення за допомогою таких питань:

* Чи вистачило «полиць», намальованих заздалегідь, чи треба було домальовувати?
* Які аспекти особистості було винесено у центр аркуша? Які на периферію?
* Що нового дізнались протягом вправи?

*Вправа на розвиток наполегливості та асертивності.*

**Вправа « Я кажу –ні»**

*Хід вправи*. Кожен учасник отримав картки з переліченими техніками відмови: прямолінійне «ні», рефлексивне «ні», обґрунтоване «ні», компромісне «ні», відкладене «ні», дипломатичне «ні». Учасники, сидячи у колі, мають по черзі вислуховувати пари, які розігрують ситуацію прохання та відмови на нього і фіксувати у картках, яка техніка відмови була використана. Після проведення вправи психолог пропонує підрахувати кількість кожної з використаних технік та зробити висновок, яким чином говорити «ні» легше, яким – складніше, однак більш ефективно та толерантно.

*Вправа на розвиток відповідальності за результати своєї діяльності.*

**Вправа «Нобелевська премія»**

*Мета*: розпізнання особистісного конструкта майбутнього, розвиток відповідальності.

*Хід вправи*. Після розповіді тренера про Нобелевську премію, учасникам було запропоновано уявити, що у майбутньому вони стають видатними вченими або суспільними діячами, Нобелевський комітет ухвалив рішення надати кожному з учасників премії, однак для цього слід підготувати урочисту доповідь. Учасники мали обрати номінацію, за якою вони отримують премію та підготувати виступ (доповідь, читання вірша, пісню). Після підготовки учасники доповідають.

**Вправа «Завершити спілкування»**

*Мета*: відпрацювання прийомів завершення бесіди.

*Хід вправи*. Групі пропонуються ситуації: 1) розмова зайшла в глухий кут, рішення так і не прийнято, ліміт часу, відведеного на бесіду вичерпано (варіанти: до даного питання прийдеться повернутися; ця зустріч може бути останньою); 2) вже все вирішено, сказано, але ніяк не вдається розійтися із співрозмовником; 3) вирішити проблему співрозмовника немає ніякої можливості, але він продовжує наполягати і вговорювати вас: «Давайте ще подумаємо…». Також самі студенти пропонують для опрацювання ситуації, пов’язані з їхньою майбутньою професійною діяльністю.

**Завдання та ситуації для обговорення в групах на заняттях із мовної підготовки**

*Завдання*

1. Не переймаюсь, якщо люди мене не розуміють, гірше, якщо я не розумію людей (*Конфуцій*).
2. Останнє слово завжди виявляється важливим (*Тит Лівій*).
3. Коли сказати нема чого, завжди говорять погано (*Вольтер*).
4. У спілкуванні слід поводитися так, щоб друзів не робити ворогами, а ворогів – друзями (*Піфагор*).
5. Часто у спілкуванні із людьми потрібно через доброзичливість симулювати, нібито ви не розумієте мотивів їхніх дій.

*Ситуації*

1. *Опис ситуації.* Ви побачили своє прізвище у списку студентів, які несвоєчасно подали документи до паспортно-візової служби на отримання «Довідки на право проживання в Україні», проте ви знаєте, що документи подані були у визначений строк, сталася прикра помилка, яку слід виправити.

*Завдання*. Запишіть алгоритм ваших дій щодо вирішення цієї ситуації, складіть діалог (використовуючи мовленнєві кліше для складання діалогу) між вами та робітником паспортно-візової служби і розіграйте його за ролями.

1. *Опис ситуації.* Ви бажаєте взяти участь у конференції з теми, яка вам цікава, проте викладач не виявляє бажання вам допомогти підготувати тезиси для виступу на конференції.

*Завдання.* Доберіть три переконливі аргументи (за відповідною градацією) для переконання викладача у тому, що ви впораєтеся із завданням.

1. *Опис ситуації.* Уявіть собі, що наступного ранку вам потрібно буде виступити перед групою на практичному занятті із доповіддю (подальші варіанти завдань: виступ на конференції, захист дипломної роботи, співбесіда із роботодавцем та ін.).

*Завдання.* Зосередьтеся на собі і поспостерігайте, які емоції або відчуття у вас виникають, коли ви думаєте про цю подію.

1. *Опис ситуації.* Уявіть собі, що ви перебуваєте на посаді керівника відділу. Вам запропоновано обрати собі заступника. Кандидати відрізняються один від одного такими особливостями у спілкуванні зі старшим по службі.

*Завдання.* Ваші дії? Якщо

а) перший погоджується із думкою чи розпорядженням керівника, прагне швидко виконати усі його завдання;

б) інший може швидко погодитися із думкою керівника, із зацікавленістю виконувати усі його розпорядження і завдання, але тільки у тому випадку, якщо керівник для нього є авторитетом;

в) третій володіє великим професійним досвідом і знаннями, компетентний спеціаліст, вдалий організатор, але не завжди підтримує добрі стосунки із оточуючими, не завжди виявляє контактність;

г) четвертий дуже досвідчений фахівець, але завжди прагне самостійності та незалежності у виконанні професійних завдань, не полюбляє, коли його вчать.

5. *Опис ситуації.* Уявіть собі, що ви є керівником команди важливого проекту і у період найбільш відповідальної частини виконання проекту один із членів команди вчинив неетично по відношенню до усіх членів команди (наприклад, не виконав певне завдання).

*Завдання.* Опишіть ваші дії стосовно ситуації.

**ЗМІСТ**

|  |  |
| --- | --- |
| ПЕРЕДМОВА…………………………………………………………………… Теоретичні основи проблеми формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів-майбутніх фахівців технічного профілю …………………………………………………………….……. Реалізація програми формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладах……………………………………………………………………...Форми і методи формування професійно-комунікативної компетентності іноземних студентів у вищих технічних навчальних закладах …………………………………………………………………………………ЛІТЕРАТУРА…………………………………………………………………ДОДАТКИ……………………………………………………………………. | 34222845474 |

Методичні вказівки для викладачів

ФОРМУВАННЯ ПРОФЕСІЙНО-КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ У ВИЩИХ ТЕХНІЧНИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ

Укладач: **Приходько** Альона Михайлівна

Відповідальний за випуск *А.М. Приходько*

*В авторській редакції*

Комп’ютерне верстання  *А.М. Приходько*

|  |  |
| --- | --- |
| Підп. до друку Друк на різографі.Зам. №  | Формат 60x84/16Ум. друк. арк. 3,2Тираж 50 пр. |

Видавець і виготовлювач